

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1988-1989**

21 MARS 1989

**Projet de loi ajustant le budget du
Ministère des Affaires économiques de
l'année budgétaire 1988**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'ECONOMIE
PAR M. de WASSEIGE**

**I. EXPOSE INTRODUCTIF
DU VICE-PREMIER MINISTRE
ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES**

Le Ministre rappelle que le budget initial de 1988 [Doc. n° 466-1 (1988-1989)] prévoyait 47,3 milliards de francs de dépenses courantes et 8,7 milliards de francs de dépenses de capital.

Le projet de loi ajustant le budget de 1988 prévoit un supplément de dépenses courantes de 698 millions

Ont participé aux travaux de la Commission :

1. Membres effectifs : MM. Hatry, président; Aerts, Antoine, Bayenet, Boël, Content, Decléty, De Cooman, Dehousse, Didden, Geeraerts, Hofman, Hotyat, Laverge, Moens, Op 't Eynde, Schellens, Van Nevel, Weyts et de Wasseige, rapporteur.

2. Membre suppléant : Mme Truffaut.

R. A 14462*Voir :***Document du Sénat :****574 - 1 (1988-1989) : Projet de loi.****BELGISCHE SENAAAT****ZITTING 1988-1989**

21 MAART 1989

**Ontwerp van wet houdende aanpassing
van de begroting van het Ministerie van
Economische Zaken voor het begro-
tingsjaar 1988**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER de WASSEIGE**

**I. INLEIDENDE UITEENZETTING
VAN DE VICE-EERSTE MINISTER
EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

De Minister herinnert eraan dat de oorspronkelijke begroting 1988 [Gedr. St. nr. 466-1 (1988-1989)] voorziet in de lopende uitgaven voor 47,3 miljard frank en in kapitaaluitgaven voor 8,7 miljard frank.

Het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting 1988 voorziet in 698 miljoen frank meer

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heren Hatry, voorzitter; Aerts, Antoine, Bayenet, Boël, Content, Decléty, De Cooman, Dehousse, Didden, Geeraerts, Hofman, Hotyat, Laverge, Moens, Op 't Eynde, Schellens, Van Nevel, Weyts en de Wasseige, rapporteur.

2. Plaatsvervanger : Mevr. Truffaut.

R. A 14462*Zie :***Gedr. St. van de Senaat :****574 - 1 (1988-1989) : Ontwerp van wet.**

de francs en raison de crédits supplémentaires pour un montant de 864 millions de francs. Toutefois, comme il y a une réduction de crédits de 165 millions de francs et que 236 millions de francs de crédits supplémentaires sont nécessaires pour les années antérieures, l'opération porte en fait sur un petit milliard de francs.

Quant aux dépenses de capital, elles présentent un solde négatif de 80 millions de francs pour l'année en cours, mais il y a un crédit supplémentaire d'un montant de 9 millions de francs pour les années antérieures.

Les principaux postes visés par l'adaptation des dépenses courantes (titre I) pour l'année en cours sont les suivants :

- une réduction des dépenses de personnel à la suite d'un transfert au Conseil central de l'économie et à l'Institut national de statistique;

- un supplément de dépenses en faveur du Centre de traitement de l'information (remplacement d'un ordinateur);

- la clôture du compte de la N.V. *Kempense Steenkolenmijnen* pour la période du 1^{er} juillet 1966 au 30 juin 1981 (77 millions de francs);

- la subvention au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs;

- une légère adaptation pour le « Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale », pour la réalisation de certains dossiers qui ont fait l'objet d'une décision dans le passé.

Pour ce qui est des dépenses courantes pour les années antérieures, des crédits supplémentaires pour un montant de 236 millions sont demandés, dont 56 millions pour la rémunération du personnel (chômeurs mis au travail) par l'intermédiaire du remboursement O.N.E.M. et 83 millions pour les congés supplémentaires des ouvriers mineurs.

En ce qui concerne les dépenses de capital, des crédits supplémentaires ont été prévus, notamment pour la bureautique et le décompte final de Kalkar. Des économies ont été réalisées, notamment en matière de prototypes.

II. DISCUSSION GENERALE

Traditionnellement, la discussion du budget est l'occasion d'une discussion générale sur les matières relevant de la compétence du Ministre. Bien qu'il s'agisse d'un ajustement du budget 1988, la Commission a passé en revue un certain nombre de questions générales.

aan lopende uitgaven, omdat er bijkredieten van 864 miljoen frank zijn. Er is echter een vermindering aan kredieten van 165 miljoen frank en bijkredieten van 236 miljoen frank zijn nodig voor vroegere jaren. Het gaat dus om een operatie van een klein miljard frank.

Wat de kapitaaluitgaven betreft, is er voor het lopende jaar een negatief saldo van 80 miljoen frank, maar er is wel een bijkrediet voor de overige jaren van 9 miljoen frank.

De voornaamste posten in de aanpassing van de lopende uitgaven (titel I) voor het lopende jaar :

- een uitgavevermindering inzake het personeel als gevolg van een overdracht naar de Centrale Raad voor het bedrijfsleven en naar het Nationaal Instituut voor de statistiek;

- een meeruitgave voor het Centrum voor informatieverwerking (vervanging van een computer);

- de afsluiting van de rekening van de N.V. *Kempense Steenkolenmijnen* voor de periode 1 juli 1966 tot 30 juni 1981 (77 miljoen frank);

- de subsidie aan het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers;

- een kleine aanpassing voor het « Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie » voor het verwezenlijken van bepaalde dossiers waarover in het verleden werd beslist.

Wat de lopende uitgaven voor vorige jaren betreft, worden er bijkredieten gevraagd van 236 miljoen, waarvan 56 miljoen voor bezoldiging van personeel (tewerkgestelde werklozen) via de terugbetaling R.V.A., en 83 miljoen voor het bijkomend verlof voor mijnwerkers.

Wat de kapitaaluitgaven betreft, zijn er bijkredieten uitgetrokken voor onder meer bureautica en voor de eindafrekening van Kalkar. Besparingen werden gerealiseerd onder meer op het vlak van de prototypes.

II. ALGEMENE BESPREKING

Bij de bespreking van de begroting is het gebruikelijk dat dieper wordt ingegaan op de materies die tot de bevoegdheid van de Minister behoren. Hoewel het om een aanpassing van de begroting 1988 gaat, heeft de Commissie een aantal algemene vraagstukken doorgenomen.

1. Structure et rôle futur du département des Affaires économiques

Un membre demande quel sera l'avenir du département et de quelle façon pourrait s'opérer la restructuration compte tenu des lois de réforme institutionnelle et de la construction européenne. Il exprime l'inquiétude des milieux économiques devant les différentes interprétations qui peuvent être avancées en matière des compétences du Ministre des Affaires économiques au niveau national, soit, vis-à-vis des Régions et Communautés, soit vis-à-vis des Communautés européennes. Le même membre demande en particulier si la structure existante du département en directions générales changera.

a) *L'insuffisance des effectifs du personnel* (1)

Le Ministre répond que déjà sous le Gouvernement précédent une convention a été signée avec les syndicats des services publics qui limite de plus en plus la présence de cadres temporaires dans l'administration.

D'autre part, il y a été convenu, dans le cadre des nouvelles négociations, en tenant compte des impératifs budgétaires, de permettre à chaque département d'engager 2 p.c. de fonctionnaires statutaires. Le but est de diminuer le nombre général mais d'essayer tout de même d'améliorer la situation des cadres qui existent.

Une fois que le plan de recrutement est approuvé par le département de la Fonction publique, le Ministre lui-même a la liberté d'agir, en collaboration avec le Secrétariat permanent de recrutement. Cette procédure contient une nette amélioration.

Le plan de recrutement pour le département des Affaires économiques prévoit le recrutement de quelques dizaines de fonctionnaires, surtout au niveau 1.

b) *Le problème de la qualité de la fonction publique*

Le Ministre précise qu'il sera fait appel à une société spécialisée dans le but d'analyser en profondeur les structures et le fonctionnement du département. Avant d'introduire une gestion moderne, il faut établir un bilan. L'étude à fournir par des spécialistes venant de l'extérieur du département contiendra :

1. une analyse quantitative et qualitative,
2. des propositions de restructuration.

Il est cependant évident qu'il faut restructurer des directions générales. Une direction générale de la politique énergétique pourrait intégrer l'Administration des Mines, par exemple.

(1) Voir annexe 1.

1. Structuur en toekomstige rol van het departement van Economische Zaken

Een lid vraagt welk lot het departement beschoren is en op welke wijze de herstructurering zal worden uitgevoerd, rekening houdend met de wetten op de hervorming van de instellingen en met de opbouw van Europese structuren. Hij verwoordt de ongerustheid die in economische kringen leeft over de verschillende interpretatiemogelijkheden op het stuk van de nationale bevoegdheden van de Minister van Economische Zaken ten opzichte van Gewesten en Gemeenschappen of ten opzichte van de Europese Gemeenschap. Hetzelfde lid vraagt meer bepaald of de bestaande structuur van het departement dat bestaat uit algemene directies, gewijzigd zal worden.

a) *Personeelstekort* (1)

De Minister antwoordt dat reeds onder de vorige Regering een overeenkomst werd ondertekend met de vakbonden van de openbare diensten, waarin gesteld wordt dat het aantal tijdelijke personeelsleden in de administratie moet worden afgebouwd.

Bij de nieuwe onderhandelingen werd bovendien overeengekomen dat elk departement, met inachtneming van de budgettaire beperkingen, 2 pct. statutaire ambtenaren kon aanwerven. Hierbij moet worden gestreefd naar een vermindering van het totale aantal personeelsleden, maar moeten tevens de huidige personeelsformaties worden aangevuld.

Zodra het wervingsplan door het Ministerie van Openbaar Ambt is goedgekeurd, beschikt de Minister over de volledige vrijheid van handelen, in samenwerking met het Vast Wervingssecretariaat. Die procedure is een duidelijke verbetering.

Het wervingsplan voor het Ministerie van Economische Zaken voorziet in de werving van enkele tientallen ambtenaren, vooral van niveau 1.

b) *Kwaliteit van het openbaar ambt*

De Minister wijst erop dat er een beroep zal worden gedaan op een gespecialiseerd bedrijf dat de structuren en de werking van het departement zal doorlichten. Vooraleer het beheer kan worden gemoderniseerd, moet er een balans worden opge maakt. De studie die door specialisten van buiten het departement zal worden verricht, moet onder meer bevatten :

1. een kwantitatieve en kwalitatieve analyse,
2. voorstellen tot herstructurering.

Het is evenwel duidelijk dat de algemene directies moeten worden geherstructureerd. Zo zou de Administratie van het Mijneven deel kunnen uitmaken van een algemene directie voor het energiebeleid.

(1) Zie bijlage 1.

Il y a d'autre part le domaine de plus en plus important des relations avec l'Europe. Une direction générale devrait avoir comme tâche la préparation et l'exécution des directives européennes.

En réponse à plusieurs membres qui s'inquiètent de la multiplicité des services d'études économiques (Conseil central de l'économie, Bureau du plan, service d'études du Ministère des Affaires économiques, etc.), mais aussi de leurs faiblesses, le Ministre estime néanmoins au niveau national pouvoir arriver à une certaine spécialisation et répartition des tâches. Les spécialistes chargés de l'analyse de la structure et du fonctionnement du département traiteront également ce problème.

D'ailleurs, suite à la politique en matière de personnel menée depuis des années, le service d'études du département est fort affaibli.

Un membre signale le cas de l'Office central des contingents et licences : quel sera le sort de cette partie de l'administration ?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques répond que l'Office central des contingents et licences doit être maintenu jusqu'en 1993. Mais, dans la mesure où on remplace à partir de 1993 la notion contingent Benelux par la notion contingent européen, il faudra revoir globalement le problème.

c) *Le transfert de personnel vers les Régions*

En 1980-1981 un transfert d'environ 200 agents a été effectué. Aujourd'hui une nouvelle opération de transfert de 62 agents est en cours. S'il n'y a pas assez de volontaires, le Ministre doit désigner lui-même, en collaboration avec les directeurs généraux, les personnes à transférer aux Régions.

Pendant cette période transitoire (1989) il est très difficile et inopportun de restructurer le département.

En réponse à un membre qui demande des renseignements précis concernant les cadres et les effectifs du département, le Ministre se réfère au tableau synthétique, qui se trouve en annexe du programme justificatif du budget pour l'année budgétaire 1988 (Doc. Chambre n° 4/12, 523/1, 1988, p. 178).

2. L'inspection générale économique

Un commissaire souligne la nécessité d'accroître le nombre de contrôleurs dans le cadre de l'Inspection économique.

Anderzijds is er het steeds belangrijker wordende domein van de betrekkingen met Europa. Er zou een algemene directie moeten zijn, die zich bezighoudt met de voorbereiding en de uitvoering van de Europese richtlijnen.

In antwoord op vragen van verschillende leden die verontrust zijn door het groot aantal economische studiediensten (Centrale Raad voor het bedrijfsleven, Planbureau, Studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken, enz.) doch eveneens door hun tekortkomingen, verklaart de Minister dat op het nationale niveau een zekere specialisatie en taakverdeling kan worden ingevoerd. De specialisten die werden belast met de analyse van de structuur en de werking van het departement, zullen eveneens dit probleem onderzoeken.

Ingevolge het personeelsbeleid dat sedert jaren gevoerd wordt, is de studiedienst van het departement bovendien aanzienlijk afgeslankt.

Een lid haalt het geval aan van de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen : wat zal er gebeuren met dit deel van de administratie ?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken antwoordt dat de Centrale Dienst voor contingenten en vergunningen moet blijven bestaan tot in 1993. Aangezien men echter vanaf 1993 het begrip Beneluxcontingent zal vervangen door het begrip Europees contingent, moet het probleem in zijn geheel opnieuw worden onderzocht.

c) *Overheveling van personeel naar de Gewesten*

In 1980-1981 werden ongeveer 200 ambtenaren overgeheveld. Nu moeten er 62 ambtenaren worden overgeheveld. Indien er niet voldoende vrijwilligers zijn moet de Minister zelf, in samenwerking met de directeurs-generaal, de personen aanwijzen die voor overheveling naar de Gewesten in aanmerking komen.

Het is zeer moeilijk en beslist niet aangewezen om in deze overgangperiode (1989) het departement te herstructureren.

In antwoord op een vraag van een lid dat nauwkeurige inlichtingen vraagt over de personeelsformatie en -bezetting van het departement, verwijst de Minister naar de tabel die als bijlage gaat bij het verantwoordingsprogramma van de begroting voor het begrotingsjaar 1988 (Gedr. St. Kamer, nr. 4/12, 523/1, 1988, blz. 178).

2. Economische algemene inspectie

Een lid benadrukt de noodzaak van uitbreiding van het aantal controleurs in het kader van de Economische Inspectie.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques rappelle que la mesure des 2 p.c. implique le recrutement d'une quarantaine de nouveaux agents tout au plus. En outre, la C.C.T. '87 entraînera une réduction considérable du nombre des chômeurs mis au travail, étant donné que l'occupation de personnel à statut temporaire n'est plus possible que dans trois cas spécifiques, à savoir en cas d'absence de longue durée d'un fonctionnaire, pour des missions temporaires spécifiques et pour certaines tâches bien définies. Les effectifs du personnel de niveau inférieur au niveau 1 vont donc se réduire. Dans une première phase, le Ministre souhaite donner la priorité au recrutement d'universitaires, étant donné que le département se trouve devant un défi particulièrement important, dans le cadre de l'évolution vers l'unification européenne, surtout à savoir la défense des intérêts belges dans des dossiers européens techniquement complexes et l'intégration d'un nombre croissant de directives européennes dans la législation belge. L'administration doit disposer d'urgence, pour pouvoir relever ce défi, d'un plus grand nombre de juristes et d'économistes, surtout d'un service étoffé; dans le passé le département a trop souvent dû faire appel à des consultants extérieurs.

3. Institut National de Statistique (I.N.S.)

Un membre signale la faiblesse de la structure et du fonctionnement de l'Institut National de Statistique.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques répond qu'une commission de réflexion vient d'établir un rapport concernant le problème de la restructuration de l'I.N.S. Il espère formuler des propositions à l'intention du Conseil des Ministres dans le courant du mois de mars. Il plaidera pour plus d'autonomie et de responsabilité à donner à l'I.N.S.

A la demande de plusieurs membres, le Ministre insiste sur la nécessité de revoir la liste des données statistiques que l'Institut devrait fournir et de fixer des priorités.

Il y a également le problème de recrutement : l'I.N.S. est confronté à un manque considérable de spécialistes statisticiens.

Un membre estime qu'un plan de restructuration et de privatisation de l'I.N.S. doit être réalisé le plus rapidement possible.

Le Ministre n'exclut pas une commercialisation de certains aspects. Les pouvoirs publics et le management privé souhaitent pouvoir se servir de données statistiques.

Il met l'accent sur les difficultés internes dont s'accompagnera la réalisation d'une certaine forme de restructuration.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken herinnert eraan dat de 2 pct.-maatregel een aanwerving van hoogstens een 40-tal nieuwe personeelsleden inhoudt. Bovendien zal de C.A.O. '87 als gevolg hebben dat het aantal tewerkgestelde werklozen aanzienlijk zal afnemen, vermits personeel met een tijdelijk statuut nog slechts mogelijk is in drie specifieke gevallen : langdurige afwezigheid van een ambtenaar, specifieke tijdelijke opdrachten en voor bepaalde welomschreven taken. Dit betekent dat het personeel lager dan niveau 1 in aantal zal verminderen. De Minister wenst in een eerste fase prioriteit te geven aan de aanwerving van universitair geschoolden, vermits de uitdaging voor het departement bijzonder groot is, in het kader van de evolutie naar Europese eenmaking, vooral om de Belgische belangen in technisch zeer moeilijke Europese dossiers te verdedigen en een toenemend aantal Europese richtlijnen te vertalen in de Belgische wetgeving. Hiervoor dient de administratie dringend over een groter aantal juristen en economen te beschikken en vooral over een terdege bemande juridische dienst. Vroeger heeft het departement immers maar al te vaak een beroep moeten doen op externe consultants.

3. Nationaal Instituut voor de Statistiek (N.I.S.)

Een lid wijst op de gebrekkige structuur en werking van het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken antwoordt dat een studietoelichting onlangs verslag heeft uitgebracht over het herstructureringsprobleem bij het N.I.S. Hij hoopt in de loop van de maand maart voorstellen hieromtrent te kunnen doen aan de Raad van Ministers. Hij zal ervoor pleiten om aan het N.I.S. meer autonomie en verantwoordelijkheid toe te kennen.

Op verzoek van verschillende leden benadrukt de Minister dat de lijst van de statistische gegevens die het Instituut zou moeten verzamelen, moeten worden herzien en dat daarbij ook de prioriteiten moeten worden vastgelegd.

Bovendien is er eveneens een wervingsprobleem : het Nationaal Instituut voor de Statistiek heeft te kampen met een aanzienlijk gebrek aan specialisten-statistici.

Een lid denkt dat een plan van herstructurering en privatisering van het N.I.S. zo snel mogelijk doorgevoerd moet worden.

De Minister sluit een commercialisering van bepaalde aspecten niet uit. Niet alleen de overheid maar ook het privé-management wenst een beroep te doen op statistische gegevens.

Hij benadrukt de interne moeilijkheden waarmee het doorvoeren van een zekere vorm van herstructurering gepaard zal gaan.

L'I.N.S. doit aussi tenir compte des Communautés et des Régions et organiser des concertations avec celles-ci en vue de répondre à leurs besoins, tout en améliorant le fonctionnement de l'I.N.S.

4. La politique des prix

Un membre est d'avis que dans l'optique du marché unique de 1993, le Gouvernement national n'aura plus la possibilité d'intervenir dans la fixation des prix des produits importés des pays de la Communauté européenne, car la fixation des prix pourrait être considérée comme un obstacle technique aux échanges. La seule action qui reste possible pour le Ministre des Affaires économiques est soit à l'égard des produits domestiques soit l'intervention dans le domaine des marges de distribution.

Le Ministre des Affaires économiques souhaite faire *a priori* une distinction entre la période qui précède et celle qui suivra le 1^{er} janvier 1993.

1) La période antérieure à 1993

Le Ministre a l'intention de déposer sous peu un nouveau projet relatif à la politique de la concurrence. Une modernisation de la législation en la matière permettrait de poursuivre la déréglementation de la politique des prix.

L'on fait déjà preuve actuellement de toute la souplesse possible. Les mesures libératoires arrêtées par le précédent Ministre des Affaires économiques sont confirmées. De plus, les prix sont libérés dans les secteurs, sous-secteurs ou productions qui sont, de toute évidence, soumis à une concurrence suffisante sur le marché.

La formule des contrats-programmes peut être maintenue, puisque ceux-ci profitent manifestement tant à l'industriel qu'au consommateur.

L'instrument même du contrôle des prix est maintenu provisoirement à titre de précaution. L'on prévoit pour la Belgique un taux d'inflation de 2,5 à 3 p.c. à moyen terme, taux qui est inférieur à la moyenne des pays de l'O.C.D.E. et de la Communauté européenne.

2) La période postérieure à 1993

A ce sujet, deux thèses sont développées. La première thèse développe l'idée que dans un grand marché interne il n'est plus possible de fixer des prix pour les produits venant d'autres pays de la Communauté, puisqu'il ne s'agit plus de produits importés. L'autre thèse dit que chaque pays de la Communauté peut maintenir un système de fixation de prix, pour autant que ce système vaille aussi bien pour les produits et services venant d'autres pays de la Communauté que pour les produits et services venant du pays en question. La discussion juridique se poursuit à ce sujet au niveau de la

Tevens behoort het N.I.S. rekening te houden met de Gemeenschappen en de Gewesten. Ten einde in hun behoeften te voorzien, dient het Instituut met hen overleg te plegen en zijn eigen werking te verbeteren.

4. Prijsbeleid

Een lid meent, denkend aan de eengemaakte markt in 1992, dat de nationale Regering dan niet meer de mogelijkheid zal hebben om in te grijpen in de prijsbepaling van produkten geïmporteerd uit landen van de Europese Gemeenschap, aangezien de prijsbepaling zou kunnen worden beschouwd als een technische belemmering van het handelsverkeer. De Minister van Economische Zaken zal nog alleen kunnen optreden ten aanzien van de binnenlandse produkten of op het stuk van de distributiemarges.

De Minister van Economische Zaken wenst vooraf een onderscheid te maken tussen de periode tot 1 januari 1993 en de periode nadien.

1) Periode tot 1993

Het is zijn bedoeling snel een nieuw ontwerp in te dienen tot regeling van het mededingingsbeleid. Naarmate men erin slaagt de wetgeving inzake mededinging te vernieuwen, kan men het prijzenbeleid steeds verder afbouwen.

Reeds vandaag bestaat er een maximale soepelheid. De liberatoire maatregelen die door de vorige Minister van Economische Zaken werden ingevoerd, worden bevestigd. Bovendien is het zo dat voor die sectoren, subsectoren of produktie waarvoor het duidelijk is dat er op de markt voldoende concurrentie bestaat, de prijzen worden vrijgegeven.

De formule van de programmacontracten kan aangehouden worden, omdat die blijkbaar in het voordeel zijn van zowel de industrieel als de consument.

Het instrument zelf van de prijzencontrole wordt voorlopig wel behouden, als voorzorgsmaatregel. Op middellange termijn wordt voor België een inflatie van 2,5 à 3 pct. voorzien, wat beneden het gemiddelde van de O.E.S.O.-landen en van de Europese Gemeenschap ligt.

2) Periode na 1993

Daarover bestaan twee theorieën. De eerste theorie zegt dat het in een grote interne markt niet meer mogelijk zal zijn de prijzen te bepalen voor produkten die uit andere landen van de Gemeenschap komen, aangezien die niet meer als ingevoerde produkten kunnen worden beschouwd. De andere theorie zegt dat elk land van de Gemeenschap en systeem van prijsbepaling kan handhaven, voor zover dat systeem evenzeer geldt voor produkten en diensten afkomstig uit andere landen van de Gemeenschap als voor de eigen produkten en diensten. Hieromtrent is nog steeds een juridische dis-

Communauté européenne. Un exposé plus détaillé de ces deux thèses est donné à l'annexe 2.

Un membre demande si l'administration a déjà procédé à une évaluation des avantages et des inconvénients de la réglementation des prix. L'intervenant a, en effet, constaté que, depuis l'existence d'une réglementation des prix, certains secteurs ont réduit ou même arrêté leur propre production pour la remplacer par des produits d'importation.

Le Ministre déclare qu'au niveau des Communautés européennes, l'on n'envisage pas, pour l'heure, de débattre officiellement d'une politique globale des prix. Il y a, bien sûr, l'important débat juridique dans lequel deux écoles s'affrontent à propos de la question de savoir si, après 1992, l'on pourra ou non mettre au point et imposer, au niveau national, des mesures supplémentaires, en ce qui concerne, par exemple, les normes de qualité. Dans ce débat, le département des Affaires étrangères défend le point de vue selon lequel des mesures supplémentaires pourront être prises au niveau national, à condition que le Traité de Rome soit respecté et que l'on supprime donc toute discrimination entre les ressortissants des douze Etats membres.

Le Ministre déclare qu'il n'y a aucun risque de protectionnisme de la part de la commission des prix ni avant ni après 1993. Une atmosphère de dialogue et de compréhension règne entre les différents échelons représentatifs de la société belge.

Lorsque la commission est saisie d'un dossier assorti d'un ou de plusieurs avis au Ministre, celui-ci n'impose jamais ou rarement un prix. Le Ministre se borne à formuler des recommandations. Dans certains cas exceptionnels, il impose un prix individuel maximum, mais il ne l'a plus fait depuis le 9 mai 1988. Par conséquent, la politique des prix actuelle ne peut absolument pas être qualifiée de dirigiste. Le dialogue comporte un élément modérateur qui permet parfois d'arriver à des résultats spectaculaires, par exemple les produits pharmaceutiques.

Le niveau moyen des prix des produits et services produits et importés en Belgique est plutôt bas.

5. Prix des spécialités pharmaceutiques

Un membre aborde le problème de la politique des prix dans le secteur pharmaceutique. Il conviendrait de procéder à une analyse des coûts et profits, en tenant compte notamment de la recherche scientifique, ainsi que de l'avantage financier que procurent, à la sécurité sociale, les qualités curatives d'un médicament.

Le Ministre des Affaires économiques partage ce point de vue. Il rappelle, en outre, que le précédent Ministre des Affaires économiques avait aussi préco-

cussie gaande op het niveau van de Europese Gemeenschap. Een meer gedetailleerde uiteenzetting van die twee theorieën wordt gegeven in bijlage 2.

Een lid vraagt of de administratie reeds een evaluatie heeft gemaakt van de voor- en nadelen van de prijsreglementering. Spreker stelt immers vast dat in bepaalde sectoren, sedert er een prijsreglementering bestaat, de eigen produktie werd verminderd of stopgezet en vervangen door importprodukten.

Volgens de Minister is er op dit ogenblik bij de Europese Gemeenschappen geen sprake van een officiële discussie over een globale prijzenpolitiek. Er is natuurlijk wel het grote juridische debat tussen twee scholen om te weten of er na 1992 nationaal supplementaire regelingen inzake bijvoorbeeld kwaliteitsnormen al dan niet uitgewerkt en opgelegd kunnen worden. In dit debat verdedigt het departement van Buitenlandse Zaken dat er, voor zover het Verdrag van Rome geëerbiedigd wordt, dus voor zover er geen discriminatie meer is tussen onderdanen van de twaalf lid-staten, bijkomende nationale regelingen getroffen kunnen worden.

De Minister verklaart dat er geen gevaar voor protectionisme bestaat wat de prijzencommissie betreft, ook niet na 1993. Er heerst een sfeer van dialoog en begrip tussen de verschillende representatieve geledingen van de Belgische samenleving.

Naar aanleiding van het voorleggen van een prijzendossier met een of meer adviezen aan de Minister, legt de Minister zelden of nooit een prijs op. De Minister beveelt enkel aan. In enkele zeldzame gevallen wordt er een individuele maximumprijs opgelegd. Sedert 9 mei 1988 werd er echter nog geen enkele maximumprijs opgelegd. Het is dus uitgesloten het huidige prijzenbeleid als dirigistisch te bestempelen. De dialoog houdt een matigend systeem in, in die zin dat men soms zelfs tot drastische resultaten komt, bijvoorbeeld farmaceutische produkten.

De gemiddelde prijs van produkten en diensten die in België geproduceerd en geïmporteerd worden, ligt eerder aan de lage kant.

5. Kostprijs van de farmaceutische specialiteiten

Een lid snijdt het probleem van de prijzenpolitiek in de farmaceutische sector aan. Een kosten-batenanalyse is noodzakelijk, waarbij o.m. rekening gehouden wordt met het wetenschappelijk onderzoek, maar ook met het financieel voordeel voor de sociale zekerheid als gevolg van het genezend karakter van het geneesmiddel.

De Minister van Economische Zaken onderschrijft dit standpunt. Hij herinnert er bovendien aan dat de vorige Minister van Economische Zaken dezelfde op-

nisé une telle solution en ce qui concerne un prix de référence dans l'industrie pharmaceutique.

D'autre part, il faut également tenir compte du problème de la sécurité sociale, en particulier de l'assurance-maladie.

Un membre rappelle que le Ministre a déclaré, notamment au sein de la Commission même, que la Belgique est favorable à l'allongement de la durée de validité des brevets en ce qui concerne l'industrie pharmaceutique.

Le Ministre convient qu'il est nécessaire de développer une action éducative, tant en direction des universités, que de la population.

Il répète que la Belgique est partisane de la révision et donc de l'allongement de la durée de validité des brevets.

Il est évident que, dans la mesure où la période de mise au point s'allonge constamment, il faut également, dans le souci d'assurer une certaine protection et un certain rendement, allonger la période globale de validité des brevets.

Un autre membre signale que les produits pharmaceutiques de consommation courante qu'on vendait depuis un certain temps dans les grandes surfaces à des prix plus avantageux que dans les pharmacies, sont retirés de la vente dans ces mêmes grandes surfaces, suite à une réaction de la part du secteur pharmaceutique. Quelles sont, dans une Europe de libre échange de produits, les orientations que l'on compte prendre dans ce domaine, tenant compte de la nécessité d'aider un certain nombre de catégories de personnes qui ont besoin de médicaments à prix réduit ?

Le Ministre renvoie à la déclaration faite par le Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à la Politique des Handicapés.

Actuellement, les prix des produits pharmaceutiques sont parmi les plus bas d'Europe.

Les dépenses pour l'achat de produits pharmaceutiques prennent une place de plus en plus importante dans les dépenses globales du Belge moyen, bien que de plus en plus de produits deviennent remboursables.

Le Ministre de la Prévoyance sociale et le Ministre des Affaires économiques ont été invités par le Gouvernement à entamer des négociations avec le secteur pharmaceutique.

Le Ministre rappelle que notre système de sécurité sociale en ce qui concerne le remboursement des médicaments est plus social que celui de beaucoup d'autres pays, malgré les restrictions intervenues ces dernières années. Il y a une continuité de la politique visant à maintenir un équilibre entre les intérêts des patients, ceux de l'industrie et ceux de l'I.N.A.M.I.

lossing had verdedigd in verband met een referentieprijs voor de farmaceutische industrie.

Anderzijds moet er ook rekening gehouden worden met het probleem van de sociale zekerheid, met name de ziekteverzekering.

Een lid herinnert eraan dat de Minister, onder meer in deze Commissie, het standpunt heeft verdedigd dat, inzake de farmaceutische industrie, België voorstander is van de verlenging van de geldigheidsduur van de octrooien.

De Minister is het eens met de nood aan educatief optreden, zowel naar de universiteiten als naar de bevolking toe.

De Minister herhaalt dat België de stelling verdedigt van de herziening, dus van een verlenging van de geldigheidsduur van de octrooien.

Het is duidelijk dat in de mate dat de afwerkingsperiode bestendig verlengd wordt, de globale periode eveneens verlengd dient te worden, en dit met het oog op enige bescherming en rendement.

Een ander lid wijst erop dat courante farmaceutische produkten, die enige tijd in de grootwarenhuizen werden verkocht tegen voordeliger prijzen dan in de apotheken, als gevolg van een reactie van de farmaceutische sector niet meer in die warenhuizen worden verkocht. Welke zijn, in een Europa dat het vrije verkeer van produkten kent, de beleidslijnen die ter zake zullen worden gevolgd, gelet op de noodzaak om een aantal categorieën van personen te helpen die behoefte hebben aan geneesmiddelen tegen lage prijzen ?

De Minister verwijst naar de verklaring afgelegd door de Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Gehandicaptenbeleid.

Momenteel behoren onze prijzen van farmaceutische produkten tot de laagste in Europa.

De uitgaven voor de aankoop van farmaceutische produkten nemen een steeds belangrijker plaats in in de totale uitgaven van de gemiddelde Belg, hoewel steeds meer produkten voor terugbetaling in aanmerking komen.

De Minister van Sociale Voorzorg en de Minister van Economische Zaken werden er door de Regering toe aangespoord om onderhandelingen aan te knopen met de farmaceutische sector.

De Minister herinnert eraan dat ons systeem van sociale zekerheid, wat de terugbetaling van geneesmiddelen betreft, veel socialer is dan dat van andere landen, ondanks de beperkende maatregelen van de jongste jaren. Er is een continuïteit in het beleid dat gericht is op het bewaren van een zeker evenwicht tussen de belangen van de patiënten, die van de industrie en die van het R.I.Z.I.V.

6. Protection du consommateur

Le Ministre donne les précisions suivantes concernant les projets de loi en cours :

— le projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs, déjà voté au Sénat sous la législature passée, fera l'objet d'amendements du Gouvernement, en particulier pour l'adapter aux directives européennes; le Conseil des Ministres a décidé d'un groupe de travail pour examiner les propositions et, normalement, les amendements devraient être déposés fin mars ou début avril 1989;

— le projet de loi relatif à certains contrats de crédit à la consommation a été retiré, comme le sait la Commission; il faut en effet, le retravailler profondément pour tenir compte des nouvelles directives européennes; le Conseil de la Consommation remettra un avis à ce propos fin mars; le projet de loi pourra être soumis au Conseil des Ministres fin mars ou début avril 1989;

— le projet de loi sur la concurrence économique est à l'examen et sera déposé au mois de juin 1989.

Un membre fait remarquer que la généralisation du « code à barres » dans les grandes et moyennes surfaces s'accompagne fréquemment de négligences dans l'affichage des prix sur les rayons. Le Ministre en convient et a demandé à l'Inspection générale économique d'être plus vigilante. D'ailleurs cette question comme celle des bons de valeur fera partie des amendements du Gouvernement au projet de loi sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection des consommateurs.

7. Compétitivité de l'économie belge

Selon un membre, les performances de l'économie belge ne sont pas brillantes dans une conjoncture internationale pourtant active; si les exportations restent favorables, il n'en reste pas moins que les critères retenus dans la loi sur la compétitivité se dégradent relativement.

Pour le Ministre, la balance des paiements est moins bonne qu'on aurait pu s'y attendre en raison d'une reprise vigoureuse des investissements; cela entraîne des importations de biens d'équipement. Une première étude comparative, en fonction de la loi récemment votée, a été demandée; il faut en

6. Bescherming van de consument

De Minister geeft de volgende details betreffende de aanhangige of in voorbereiding zijnde wetsontwerpen :

— het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de verbruikers dat tijdens de vorige zittingsperiode door de Senaat werd aangenomen, zal door de Regering worden geamendeerd, meer bepaald om het aan te passen aan de Europese richtlijnen; de Ministerraad heeft besloten een werkgroep in te stellen om de voorstellen te onderzoeken en normaal gesproken zouden de amendementen eind maart of begin april 1989 ingediend moeten zijn;

— het wetsontwerp betreffende bepaalde verbruikskredietovereenkomsten werd ingetrokken, zoals de Commissie weet; het moet immers grondig worden omgewerkt om te beantwoorden aan de nieuwe Europese richtlijnen; de Raad voor het Verbruik zal daarover eind maart advies uitbrengen; het wetsontwerp zal eind maart of begin april 1989 aan de Ministerraad kunnen worden voorgelegd;

— het wetsontwerp op de economische mededinging is in studie en zal in juni 1989 worden ingediend.

Een lid merkt op dat de veralgemening van de « streepjescode » in de grootwarenhuizen en supermarkten vaak tot onachtzaamheid leidt bij de prijsaanduiding op de rekken. De Minister geeft dat toe en heeft gevraagd dat de economische algemene inspectie meer waakzaamheid aan de dag zou leggen. Dat probleem en het probleem van de waardebonnen zullen worden geregeld in een aantal amendementen die de Regering zal indienen op het wetsontwerp betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de verbruikers.

7. Concurrentievermogen van het Belgische bedrijfsleven

Gelet op de zeer gunstige internationale conjunctuur doet het Belgische bedrijfsleven het volgens een lid niet schitterend; de export handhaaft zich weliswaar, maar toch brokkelen de maatstaven die de wet op het concurrentievermogen heeft vastgesteld verder af.

Voor de Minister is de betalingsbalans minder gunstig dan op grond van een krachtige opleving van de investeringen werd verwacht; dat heeft geleid tot aanzienlijke invoer van uitrustingsgoederen. Als gevolg van de onlangs aangenomen wet is opdracht gegeven tot een eerste vergelijkende studie, maar voor

attendre les résultats avant de se prononcer valablement.

8. Politique énergétique

8.1. Charbon

Un membre signale que la Communauté européenne publie depuis une trentaine d'années des informations relatives au pourcentage de couverture du prix de revient des charbons belges par le prix de vente de ceux-ci. Un aperçu complet sur les vingt-cinq années, depuis la création de la C.E.C.A., a paru en 1977. Depuis lors, des informations à ce sujet paraissent sporadiquement et les dernières données précises datent de 1985.

Le même membre souhaiterait obtenir des informations récentes, en ce qui concerne le prix de revient, déduction faite des subventions à caractère social et, du côté du prix de vente, en y incluant les surprix payés pour des raisons diverses par les consommateurs par rapport aux prix d'accès à des charbons comparables sur les marchés internationaux.

Il demande au Ministre le montant global des différentes formes de subventions dont ont bénéficié les charbonnages au cours de la période 1981-1988.

Le membre voudrait savoir si l'I.N.I.E.X. poursuit des recherches de valorisation du charbon à grandes profondeurs. Quel a été le coût global de ces études et quel a été le fruit de ces dépenses ?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques fournit aux membres de la Commission les données suivantes :

8.1.1. Couverture du prix de revient par le prix de vente par pays en pourcent (1)

	1985	1986	1987
Belgique. — België	64,5	52,5	48,2
R.F.A. — B.R.D.	90,7	89,7	87,8
R.U. — V.K.	56,2	79,5	76,3
France. — Frankrijk	65,7	59,4	59,8

Source : C.E.E.

(1) Sans les charges collectivisées de la sécurité sociale, ni les surprix payés par certaines industries.

een zinvol oordeel moeten de resultaten daarvan worden afgewacht.

8. Energiebeleid

8.1. Kolen

Een lid wijst erop dat de Europese Gemeenschap sedert een dertigtal jaren gegevens publiceert betreffende het percentage van de kostprijs van de Belgische steenkool dat door de verkoopprijs ervan wordt gedekt. Een volledig overzicht van 25 jaar, te rekenen van de oprichting van de E.G.K.S., is in 1977 verschenen. Sedertdien verschijnt daarover slechts sporadisch informatie en de laatste precieze gegevens dateren van 1985.

Hetzelfde lid zou meer recente informatie willen betreffende de kostprijs, na aftrek van de subsidies van sociale aard en, wat de verkoopprijs betreft, gegevens over de meerprijzen, ten opzichte van de prijzen van vergelijkbare steenkoolsoorten op de internationale markten, die om diverse redenen door de verbruikers werden betaald.

Hij vraagt aan de Minister het totale bedrag van de verschillende soorten subsidies aan de steenkoolmijnen gedurende de periode 1981-1988.

Het lid zou willen weten of het N.I.E.B. nog steeds onderzoek verricht in verband met de mogelijkheden van steenkool op grote diepte. Wat is de totale kostprijs van dat onderzoek en wat is het resultaat van al die uitgaven ?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken geeft aan de commissieleden de volgende gegevens :

8.1.1. Percentage van de kostprijs dat door de verkoopprijs wordt gedekt (per land) (1)

Bron : E.E.G.

(1) Zonder de gecollectiviseerde lasten van de sociale zekerheid, en de meerprijzen die door sommige bedrijven worden betaald buiten beschouwing gelaten.

8.1.2. Subventions

a) Subvention à la production

Subventions accordées à la Campine et au Sud (1)
(en millions de francs) :

Année — Jaar	Campine — Kempen	Sud — Zuiden
1981	9 978,4	731,3
1982	6 898,7	508,6
1983	7 295,3	814,2
1984	8 849,6	467,3
1985	10 437,8	—
1986	12 797,4	—
1987	11 781,0	—
1988 (estim./raming)	7 000,0	—

(1) Ces chiffres se rapportent aux rubriques suivantes : l'exploitation, les investissements et le Fonds national de Retraite des Ouvriers Mineurs.

b) Subvention au stockage

Il y a lieu de noter qu'une subvention au stockage n'a jamais été octroyée. Néanmoins, la N.V. *Kempense Steenkoolmijnen* a bénéficié d'un préfinancement sans intérêt pour son surplus de stockage sur les deux enveloppes prévues pour la couverture des pertes d'exploitation et les investissements pendant la période du 1^{er} janvier 1983 au 31 décembre 1987.

c) Intervention au Fonds national de Retraite des Ouvriers Mineurs

Selon renseignements pris le 3 mars 1989 auprès des services du Fonds, les renseignements ne sont pas immédiatement disponibles pour 1988 (période 1981-1987).

1981	F	5 716 638,8
1982		5 933 157,1
1983		6 115 502,3
1984		6 302 470,9
1985		6 252 108,5
1986		5 944 000,9
1987		5 502 488,8
Total . . . F		41 766 367,3

d) Intervention au titre des maladies professionnelles

Les subventions de l'Etat ayant été supprimées à partir de 1987, on a pour la période 1981-1986 :

1981	F	7 706 433
1982		8 909 198
1983		8 012 176
1984		7 873 759
1985		7 368 189
1986		6 904 327
Total . . . F		46 774 082

8.1.2. Subsidies

a) Produktiesubsidies

Subsidies toegekend aan de Kempen en het Zuiden (1) (in miljoenen franken) :

(1) Die cijfers hebben betrekking op de volgende rubrieken : exploitatie, investeringen en het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers.

b) Subsidies voor voorraden

Er is nooit een subsidie voor voorraden uitgekeerd. De N.V. *Kempense Steenkoolmijnen* heeft echter voor zijn surplusvoorraad een beroep kunnen doen op een voorschot zonder interest op de twee vaste kredieten bestemd voor het dekken van de exploitatieverliezen en de investeringen gedurende de periode van 1 januari 1983 tot 31 december 1987.

c) Tegemoetkoming voor het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers

Volgens inlichtingen ingewonnen op 3 maart 1989 bij de diensten van het Fonds, zijn de gegevens voor 1988 nog niet beschikbaar (periode 1981-1987).

1981	F	5 716 638,8
1982		5 933 157,1
1983		6 115 502,3
1984		6 302 470,9
1985		6 252 108,5
1986		5 944 000,9
1987		5 502 488,8
Totaal . . . F		41 766 367,3

d) Tegemoetkoming voor beroepsziekten

Vanaf 1987 worden er geen rijkssubsidies meer uitgekeerd. Het resultaat voor de periode 1981-1986 is :

1981	F	7 706 433
1982		8 909 198
1983		8 012 176
1984		7 873 759
1985		7 368 189
1986		6 904 327
Totaal . . . F		46 774 082

e) Intervention pour combler l'écart du coût de la sécurité sociale des mineurs par rapport au régime général

Le Fonds national de Retraite des Ouvriers Mineurs, qui a joué un rôle en cette matière, n'intervient plus depuis bien avant 1981, l'intervention de l'Etat ayant été alors englobée dans le régime général applicable aux travailleurs. A notre connaissance, il n'existe plus d'intervention particulière à ce sujet pour les ouvriers mineurs. Les services du F.N.R.O.M. ne sont pas davantage au courant d'une telle intervention.

f) Intervention au Fonds de Réparation des Dégâts Miniers

1981	F	29 722 960
1982		36 818 676
1983		39 233 244
1984		68 584 568
1985		37 785 378
1986		37 268 826
1987		33 535 248
1988		26 138 730
Total F		309 087 630

g) Intervention sociale de réadaptation

Il est supposé qu'on vise ici ladite « enveloppe sociale » dont bénéficient les Charbonnages de Campine pour les mesures d'accompagnement social des travailleurs touchés par la restructuration. Cette enveloppe est préfinancée par la Société Nationale pour la Restructuration des Secteurs Nationaux (S.N.S.N.). Des montants ont été versés en 1987 et 1988; ils sont les suivants :

1987	F	5 137 928 000
1988		478 056 000
Total F		5 615 984 000

h) Intervention économique de reconversion

1. Le Gouvernement a adopté le 31 décembre 1986 un plan de restructuration des mines de Campine. Ce plan qui porte sur une période de dix années (1987 à 1996) prévoit notamment la cessation de l'exploitation minière à l'est du bassin (Winterslag, Waterschei et Eisden) de 1987 à 1990. A cet effet, une enveloppe de 28 milliards de francs était octroyée dès le 1^{er} janvier 1987, comprenant : la couverture des pertes d'exploitation des trois puits, des aides sociales et des investissements de reconversion industrielle.

Il y a lieu de noter que la réalisation de ce plan s'est accélérée. Grâce à l'accompagnement social mis en

e) Tegemoetkoming om het verschil aan te vullen tussen de kosten voor de sociale zekerheid voor de mijnwerkers ten opzichte van de algemene regeling

Het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers dat ter zake een rol heeft gespeeld, is al lang vóór 1981 met tegemoetkomingen gestopt, aangezien de tegemoetkoming van de Staat werd ingepast in de algemene regeling die geldt voor de werknemers. Voor zover ons bekend, bestaat er ter zake geen bijzondere tegemoetkoming meer voor de mijnwerkers. De diensten van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers weten ook niets van een dergelijke tegemoetkoming.

f) Tegemoetkoming voor het Nationaal Waarborgfonds inzake kolenmijnschade

1981	F	29 722 960
1982		36 818 676
1983		39 233 244
1984		68 584 568
1985		37 785 378
1986		37 268 826
1987		33 535 248
1988		26 138 730
Totaal F		309 087 630

g) Sociale tegemoetkoming voor wederaanpassing

Naar men mag veronderstellen slaat deze rubriek op de zogeheten « sociale kredieten » die aan de Kempense Steenkolenmijnen zijn toegestaan voor de sociale steunmaatregelen voor werknemers die door de herstructurering zijn getroffen. De Nationale Maatschappij voor de herstructurering van de nationale sectoren (N.M.N.S.) zorgt voor de voorlopige financiering van die kredieten. In 1987 en 1988 werden de volgende bedragen gestort :

1987	F	5 137 928 000
1988		478 056 000
Totaal F		5 615 984 000

h) Economische tegemoetkoming voor industriële omschakeling

1. Op 31 december 1986 heeft de Regering een herstructureringsplan goedgekeurd voor de Kempense mijnen. Het loopt over tien jaar (1987-1996) en voorziet onder meer in het stopzetten van de steenkolenwinning in het oosten van het bekken (Winterslag, Waterschei en Eisden) tussen 1987 en 1990. Daartoe werd vanaf 1 januari 1987 een bedrag van 28 miljard frank uitgetrokken tot dekking van de exploitatieverliezen van de drie mijnen, de sociale tegemoetkomingen en de investeringen voor industriële omschakeling.

De uitvoering van het plan werd evenwel versneld. Dank zij de sociale steunmaatregelen, konden de ex-

place, les fermetures se sont déroulées plus rapidement que prévu. La cessation de l'exploitation minière aux sièges de l'est du bassin est déjà chose acquise. Cette évolution a permis de dégager des moyens financiers supplémentaires pour la reconversion de la région pour l'accompagnement social des mineurs.

Bien qu'il soit difficile d'avancer des chiffres précis en la matière à l'heure actuelle, il est permis d'affirmer que la N.V. *Kempense Steenkoolmijnen* a contribué pour trois milliards de francs au *Limburgse Investeringsmaatschappij* (L.I.M.).

2. S.A. *Charbonnage du Roton* : le solde de l'enveloppe destiné à couvrir les pertes d'exploitation s'élevait à 13 244 618 francs. Ce solde devrait être affecté à la reconversion.

8.1.3. Recherches de valorisation du charbon à grandes profondeurs

Si, au départ, les recherches de valorisation du charbon à grande profondeur ont été entamées par l'I.N.I.E.X., elles ont été, en réalité, exécutées par l'Institution pour le Développement de la Gazéification souterraine (I.D.G.S.), organisme dans lequel la Belgique intervient conjointement avec l'Allemagne.

Le montant global de l'intervention belge pour ces recherches a été de 518 581 084 francs au 31 mars 1988, fin de l'expérience belgo-allemande (soit 40 p.c. du total, 1,3 milliard de francs).

En ce qui concerne le fruit de ces dépenses, on peut noter que ces recherches ont abouti à la production d'un gaz riche en méthane et en CO₂ mais avec de faibles débits. Il faut observer qu'il s'est agi du premier essai de valorisation du charbon *in situ* à grande profondeur ce qui a permis d'acquérir de l'expérience en cette nouvelle matière.

Malgré les énormes difficultés rencontrées au cours des recherches, celles-ci ont ouvert des perspectives nouvelles pour d'autres essais. D'ailleurs, l'I.D.G.S. intervient actuellement dans un groupe de travail européen qui doit d'abord établir les conditions dans lesquelles un nouvel essai pourrait être tenté, puis présenter un rapport à ce sujet à la C.E.E.

Il s'agit d'une étude de faisabilité qui comprendra, notamment, une évaluation géologique pour chaque pays. Au budget 1988 du M.A.E., était inscrite une subvention de 36,5 millions de francs destinée à l'I.D.G.S. Depuis 1989, les crédits affectés à cet Institut, soit 26 millions ont été totalement régionalisés, avec une clé de répartition 50-50 pour la Flandre et la Wallonie.

exploitatiezetels vroeger dan gepland gesloten worden. In het oosten van het bekken is de steenkoolontginning reeds stopgezet. Door die ontwikkeling zijn er extra financiële middelen vrijgekomen voor de streekontwikkeling en voor een flankerend sociaal beleid ten gunste van de mijnwerkers.

Ofschoon het moeilijk is nu reeds precieze bedragen te noemen, kan toch worden bevestigd dat de N.V. *Kempense Steenkoolmijnen* voor drie miljard frank heeft bijgedragen in de *Limburgse Investeringsmaatschappij* (L.I.M.).

2. S.A. *Charbonnage du Roton* : het saldo van de middelen bestemd om de exploitatieverliezen te dekken bedroeg 13 244 618 frank. Het zou besteed moeten worden aan de industriële omschakeling.

8.1.3. Onderzoek naar de steenkoolontginning op grote diepte

Oorspronkelijk is het N.I.E.B. begonnen met het onderzoek naar de steenkoolontginning op grote diepte, doch in feite heeft de Instelling van de Ontwikkeling van de Ondergrondse Vergassing (I.O.O.V.), die gezamenlijk door België en Duitsland wordt gefinancierd, het onderzoek uitgevoerd.

Op 31 maart 1988, toen het Belgisch-Duitse experiment ten einde liep, bereikte het totaal bedrag van de Belgische bijdragen in dat onderzoek 518 581 084 frank (dit is 40 pct. van het totaal, dat 1,3 miljard frank beliep).

Dank zij die uitgaven werd het onderzoek bekroond met de produktie van weliswaar kleine hoeveelheden gas met hoog methaan- en CO₂-gehalte. Het ging hier om een eerste proef om steenkool *in situ* op grote diepte te ontginnen zodat ook voor deze nieuwe materie ervaring kon worden opgedaan.

In weerwil van ontzaglijke moeilijkheden tijdens de onderzoeksfase hebben zich nieuwe perspectieven aangeboden voor andere proeven. De I.O.O.V. maakt op het ogenblik deel uit van een Europese werkgroep die eerst de omstandigheden moet bepalen waaronder een nieuwe proef ondernomen zou kunnen worden, en daarna aan de E.E.G. moet rapporteren.

Het gaat om een haalbaarheidsstudie die voor elk land onder meer een geologische balans zal bevatten. Op de begroting van het Ministerie van Economische Zaken over 1988 voor de I.O.O.V. uitgetrokken. Sedert 1989 zijn de kredieten voor die instelling (26 miljoen frank) volledig naar de Gewesten gegaan met de volgende verdeelsleutel : de helft voor Vlaanderen en de helft voor Wallonië.

8.2. *Energie nucléaire*

Un membre estime que depuis la décision du 9 décembre 1988 qui a conduit à la non-approbation du plan d'équipement du secteur de l'électricité, pour la période 1988-1998, en ce qui concerne le recours à une huitième centrale nucléaire, différentes questions concernant les perspectives d'avenir peuvent être posées :

1. Le non-recours à la solution nucléaire en ce qui concerne les 1 400 M.W.E. prévus pour la N 8 dans le plan d'équipement, ferme-t-il définitivement, aux yeux du Ministre actuel, tout recours à cette technique de production d'électricité ?

2. Le C.E.N. de Mol, qui a été l'objet d'une interdiction, semble-t-il, de participer à une recherche nouvelle concernant les surrégénérateurs, est l'objet d'une interdiction de participer à des recherches concernant toutes nouvelles filières.

En effet, tant du côté britannique, que du côté allemand, des projets autres que les surrégénérateurs sont en développement. Le risque n'est-il pas grand de voir, sur le plan industriel, la Belgique perdre tout avantage en matière de construction nucléaire ou électro-mécanique si elle abandonne ne fût-ce qu'une faible participation dans de tels projets au stade des institutions de recherche.

3. Qu'est-il advenu des divisions des A.C.E.C., de Cockerill Mechanical Industries et de F.N. en ce qui concerne leur division travaillant pour l'équipement nucléaire ? Quel est l'emploi en 1989 par rapport, par exemple, à 1987 ? Quelles sont les perspectives des divisions de ces trois entreprises pour les deux prochaines années ?

4. Comment peut-on couvrir les frais occasionnés par la nécessité de mettre fin aux irrégularités constatées en matière de traitement, de transport, de reconditionnement et de stockage des déchets nucléaires au C.E.N. à Mol ?

5. Dès à présent, l'industrie électrique constitue un Fonds destiné au démantèlement des centrales nucléaires de production dont la durée de vie cependant, en cas de fonctionnement normal, est estimée aujourd'hui à plus de 35 ans.

Ce Fonds, destiné au démantèlement des centrales actuellement en fonctionnement, et de celles qui seraient encore construites, fait partie intégrante des réserves du secteur de l'électricité, secteur qui doit à tout moment pouvoir faire face aux nécessités soulevées par la problématique du futur.

Il est question que l'Etat se saisisse des sommes en question et veuille les gérer lui-même. Or, le passé révèle clairement que la vision du long terme de l'Etat est inexistante comme il faut, malheureusement, le constater en matière de pensions, en matière

8.2. *Kernenergie*

Een lid is van mening dat het niet goedkeuren op 9 december 1988 van het uitrustingsplan van de elektriciteitssector over de periode 1988-1998, in verband met de bouw van een achtste kerncentrale, verscheidene vragen doet rijzen over de toekomstperspectieven :

1. Voor de 1 400 M.W.E. waarin het uitrustingsplan voorzag voor N8, werd besloten af te zien van kernenergie. Sluit dat volgens de huidige Minister volledig uit dat er ooit nog een beroep zal worden gedaan op kernenergie voor de productie van elektriciteit ?

2. Het S.C.K. van Mol mag naar het schijnt niet deelnemen aan nieuw onderzoek voor snelle kweekreactoren en mag evenmin meewerken aan het onderzoek voor alle nieuwe kernreactieprocedures.

Zowel de Britten als de Duitsers zijn immers bezig met andere projecten dan snelle kweekreactoren. Gesteld dat ons land afziet van al was het maar beperkte medewerking aan dergelijke projecten waaraan de onderzoeksinstellingen momenteel werken, bestaat dan niet het risico dat elk voordeel voor de nucleaire en de elektromechanische industrie verloren gaat ?

3. Wat is er gebeurd met de afdelingen van A.C.E.C., Cockerill Mechanical Industries en F.N. die voor de nucleaire uitrusting werken ? Hoeveel arbeidsplaatsen zijn er in 1989 in vergelijking met 1987 ? Welke toekomstperspectieven hebben de afdelingen van die drie ondernemingen over de volgende twee jaar ?

4. Hoe denkt men de kosten te dekken die ontstaan zijn uit de noodzaak om een eind te maken aan de onregelmatigheden die bij het S.C.K. te Mol ontdekt werden op het stuk van behandeling, transport, opwerking en opslag van nucleaire afvalstoffen ?

5. Nu reeds heeft de elektriciteitsindustrie een fonds gevormd voor de ontmanteling van kerncentrales, hoewel de levensduur bij normale werking op het ogenblik op meer dan 35 jaar wordt geraamd.

Dit fonds is bestemd voor de ontmanteling van de momenteel werkende kerncentrales en van die welke nog gebouwd zouden worden. Het maakt integraal deel uit van de reserves van de elektriciteitssector die steeds het hoofd moet kunnen bieden aan de problemen die in de toekomst kunnen ontstaan.

Er is sprake van dat de Staat die bedragen zou overnemen om ze zelf te beheren. De ervaring leert echter dat de Staat niet op lange termijn kan plannen. Dat is jammer genoeg aan het licht gekomen op het stuk van de pensioenen, de ziekte- en invali-

d'assurances maladie-invalidité et en matière d'endettement, comme de multiples exemples l'ont prouvé depuis bien longtemps.

Que pense le Ministre d'une initiative éventuelle de ce type ? Celle-ci serait d'autant plus nocive que d'autres mesures peuvent être envisagées comme une augmentation éventuelle du montant actuel prélevé par kWh, tout en laissant la disposition aux producteurs privés et publics d'électricité eux-mêmes.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques donne les réponses suivantes :

1. Le Gouvernement a décidé qu'il n'était actuellement pas opportun de retenir l'option nucléaire et ce notamment pour des raisons techniques (notre pays compte sept unités en fonctionnement et cette énergie contribue actuellement pour 66 p.c. à la production d'électricité), économiques (le moindre coût lié à cette filière de production d'électricité n'est pas suffisamment approuvé) et de sécurité (d'abord résoudre d'importantes questions dont certaines ont posé problème : la gestion des déchets (traitement, conditionnement et transport) et l'évaluation des options susceptibles d'être retenues pour le stockage définitif des déchets de haute activité).

Il a cependant eu la modestie de ne pas prendre de décision excluant pour l'éternité cette option. Le recours à cette technique de production d'électricité n'est donc pas fermé à tout jamais, mais avant de recourir à nouveau au nucléaire, il faudra établir avec précision le coût de cette filière d'une part et également avoir des garanties supplémentaires au niveau de la sécurité et de la sûreté de l'ensemble de la filière nucléaire d'autre part.

2. Il a effectivement été interdit au C.E.N. à Mol de signer un accord relatif à la filière à neutrons rapides. Deux arguments ont joué : l'incertitude économique liée au développement de cette filière d'une part, la volonté politique du Gouvernement de privilégier la recherche en matière de protection contre les radiations, de conditionnement des déchets, de sécurité et de démantèlement d'autre part.

Il faut également noter que l'accord dont il est question ici dépassait le simple cadre de la recherche puisqu'il devait déboucher à terme sur la construction d'un nouveau surrégénérateur.

Le Ministre déclare ne pas être au courant du développement en Grande-Bretagne et en R.F.A. de projets autres que les surrégénérateurs.

diteitsverzekering en de schuldenlast. Aan voorbeelden ontbreekt het dus niet.

Wat denkt de Minister over een dergelijk initiatief ? Dit zou uiterst nadelig zijn, te meer daar andere maatregelen in overweging kunnen worden genomen, zoals een eventuele verhoging van het huidige bedrag dat per kWh afgehouden wordt, terwijl de privé- en openbare elektriciteitsproducenten zelf over die in het fonds gestorte bedragen kunnen blijven beschikken.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verstrekt de volgende antwoorden :

1. De Regering heeft besloten dat het om technische redenen thans niet opportuun is te opteren voor kernenergie (ons land telt zeven kerncentrales in werking die instaan voor 66 pct. van de elektriciteitsproductie). Die keuze steunt ook op overwegingen van economische aard (men is niet meer bereid de hoge kosten te dragen die verbonden zijn aan het opwekken van elektriciteit uit kernenergie) en op veiligheidsoverwegingen (eerst moeten een aantal belangrijke vraagstukken worden opgelost die aanleiding gegeven hebben tot moeilijkheden : het afvalbeheer (behandeling, conditionering en vervoer) en de evaluatie van de mogelijke opties voor de definitieve opslag van hoog-radioactief afval).

De Regering is echter zo bescheiden geweest de nucleaire optie niet voor eeuwig en altijd uit te sluiten. Het is dus wel denkbaar dat ooit nog een beroep gedaan wordt op kernenergie om elektriciteit te produceren. Vooraleer opnieuw wordt gewerkt met kernenergie, moet eerst nauwkeurig berekend worden wat de kostprijs daarvan is en moeten bijkomende waarborgen aanwezig zijn op het vlak van de veiligheid.

2. Het S.C.K. te Mol kreeg inderdaad verbod om een akkoord te ondertekenen over snelle-kweekreactoren. Daarbij golden twee argumenten : enerzijds de economische onzekerheid in verband met de ontwikkeling van deze energievorm en anderzijds de politieke wil van de Regering om voorrang te verlenen aan het onderzoek inzake stralingsbescherming, conditionering van afval, veiligheid en ontmanteling van centrales.

Er moet eveneens op gewezen worden dat het hierboven bedoelde akkoord veel verder ging dan de onderzoeksfase, daar het op termijn voorzag in de bouw van een nieuwe kweekreactor.

De Minister verklaart dat hij niet op de hoogte is van de ontwikkeling in Groot-Brittannië en in de Bondsrepubliek van andere plannen dan de plannen in verband met kweekreactoren.

3. Il faut signaler avant tout que la F.N. n'est pas concernée par la construction d'équipement nucléaire.

Par ailleurs, C.M.I. a effectué sa propre reconversion et ce bien avant la décision relative au plan d'équipement. Ainsi la division Energie de C.M.I. s'est principalement orientée vers deux types de marchés, à savoir le marché intérieur et la grande exportation hors C.E.E. A ce propos, les perspectives de la société semblent très prometteuses.

Quant aux A.C.E.C., la division Energie a été filialisée. La société A.L.S.T.H.O.M. détient 51 p.c. de son capital, le reste étant détenu par le Holding A.C.E.C.

4. L'évaluation des coûts d'assainissement (chiffres arrondis) du site nucléaire Mol-Dessel a été établie à 38,5 milliards de francs; compte tenu des rentrées attendues (4,05 milliards de francs), l'impasse est de 34,44 milliards de francs.

Les coûts se répartissent comme suit pour la période de 1989-2018 (en milliards de francs) :

— Eurochemic (B.P. 1)	16,3
— Service Waste (B.P. 2)	7,8
— S.C.K. (B.R. 2 - B. R. 3 - autres)	13,2
— Frais d'administration O.N.D.R.A.F.	1,2
	38,5

Les rentrées attendues (accord Eurochemic-Lumpsum et provisions diverses) sont à reporter sur les deux premières rubriques. Cette estimation doit cependant encore être confirmée par un audit qui est actuellement en cours.

Il est logique de mettre ces coûts à charge des producteurs d'électricité qui ont bénéficié, lors du développement des diverses phases du programme nucléaire belge, de ces installations.

Arguments de caractère général

a) Le C.E.N.-S.C.K. a été créé à l'initiative ou tout au moins avec les fermes encouragements du secteur énergie-électricité et industriel intéressé au nucléaire.

b) Le C.E.N. a développé d'initiative des études et des installations de conditionnement et de stockage de déchets indispensables au secteur électronucléaire.

c) La participation de l'Etat sous forme de subventions de fonctionnement et d'investissement a été considérable depuis la naissance du C.E.N.; rien que pour la période 1980-1989 cette participation est de l'ordre de 25 milliards (francs courants). Ces interventions ont permis le financement d'études et projets utiles au secteur de production d'électricité nucléaire (par exemple sécurité des réacteurs P.W.R., retraitement du combustible, surrégénérateurs, étude

3. Er moet worden opgemerkt dat F.N. niet betrokken is bij de bouw van kerninstallaties.

C.M.I. heeft bovendien het eigen omschakelingsplan uitgevoerd vóór de beslissing over het uitrustingsplan. De afdeling Energie van C.M.I. richt zich hoofdzakelijk op twee soorten van markten, namelijk de binnenlandse markt en markten die buiten de E.E.G. gelegen zijn. In dit verband zijn de vooruitzichten van de onderneming veelbelovend.

De afdeling Energie van A.C.E.C. werd een dochteronderneming. 51 pct. van het kapitaal ervan is in handen van A.L.S.T.H.O.M., terwijl de rest in het bezit is van de houdstermaatschappij A.C.E.C.

4. De kosten voor de gezondmaking van de kerninstallatie Mol-Dessel werden op 38,5 miljard frank geraamd; rekening houdend met de verwachte inkomsten (4,5 miljard frank) bedragen de niet-gedekte uitgaven op de begroting 34,44 miljard.

Voor de periode 1989-2018 zijn de kosten als volgt te verdelen (in miljarden franken) :

— Eurochemic (B.P. 1)	16,3
— Waste-afdeling (B.P. 2)	7,8
— S.C.K. (B.R. 2 - B.R. 3 - andere)	13,2
— Administratiekosten N.I.R.A.S.	1,2
	38,5

De verwachte inkomsten (akkoord Eurochemic-Lumpsum en diverse voorzieningen) komen voor in de twee eerste rubrieken. Deze raming moet echter nog worden bevestigd door een audit die op dit ogenblik nog niet is beëindigd.

Het is logisch dat die kosten ten laste komen van de elektriciteitsproducenten die bij de uitvoering van de verschillende fasen van het Belgische kernprogramma, gebruik hebben gemaakt van die installaties.

Algemene argumenten

a) Het S.C.K.-C.E.N. werd opgericht op initiatief of althans op aandringen van de elektriciteits- en industriesector die belang had bij kernenergie.

b) Het S.C.K. verrichtte studies over en ontwikkelde installaties voor de conditionering en de opslag van afval, die onontbeerlijk zijn voor de elektriciteitssector die gebruik maakt van kernenergie.

c) Sedert de oprichting van het S.C.K. is de bijdrage van de Staat in de vorm van werkings- en investeringssubsidies aanzienlijk geweest; alleen reeds voor de periode 1980-1989 bedroeg die steun 25 miljard frank. Die bijdragen hebben het mogelijk gemaakt studies en plannen te financieren die nuttig waren voor de sector van elektriciteitsproductie op basis van kernenergie (veiligheid van de P.W.R.-reactoren, opwerking van splijtstoffen, snelle

initiale de stockage des déchets de haute activité dans les couches d'argile, etc.).

d) Le C.E.N., dans l'établissement de ses factures, n'a jamais pris en compte ni les amortissements ni des provisions pour démantèlement de ses installations pour calculer ses prix.

e) La prise en charge considérable de l'Etat dans le projet de Kalkar (92 p.c. pour l'Etat — 8 p.c. pour le secteur privé); les interventions par subvention (au titre de prototype et autre) du budget pour soutenir Belgonucléaire pour les combustibles de surrégénérateurs.

f) Les contributions directes de l'Etat belge aux dépenses d'Eurochemic en sa qualité de membre de la société peuvent être chiffrées à environ 1,2 milliard de francs (valeur 1985) à quoi s'ajoutent quelques 600 millions supportés par le budget des Affaires économiques pour les redevances au C.E.A., pour les études au sein du Syndicat Belgoprocess, des frais de « Standby » d'Eurochemic, toutes dépenses acceptées dans la perspective de remise en activité des installations de retraitement.

Pour assainir la situation dangereuse que présente ce passif nucléaire, il a été décidé de constituer un fonds alimenté par les producteurs d'électricité. La constitution de ce fonds n'a pas empêché les baisses des tarifs de l'électricité proposées par le Comité de Contrôle et du Gaz d'être réalisées en 1989.

5. La suggestion de faire gérer le fonds de démantèlement des centrales nucléaires par l'Etat a été faite par plusieurs parlementaires.

Les recommandations de la Commission d'enquête parlementaire qui a été constituée par la Chambre des Représentants suite au scandale Transnuklear précisent, en leur point 3.7 que : « Le système de provisions comptables pour le démantèlement, établi par les producteurs d'électricité nucléaire, est insatisfaisant quant à la forme et quant au montant des provisions. Ce Fonds de démantèlement doit faire l'objet d'une réglementation par les pouvoirs publics. »

Le Gouvernement étudiera cette suggestion et celle de prier les producteurs d'électricité de procéder à une augmentation du montant actuellement prélevé sur le kWh et, donc, du montant du fonds.

Quant à faire servir le Fonds de démantèlement des centrales nucléaires pour subsidier le C.E.N. de Mol, il n'en a jamais été question.

Le Ministre confirme qu'il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement d'utiliser les réserves formées par les électriciens, par le financement des opérations *Waste* ou de démantèlement de réacteurs.

kweekreactoren, voorstudie over de opslag van hoog-radioactief afval in de kleilagen, enz.).

d) Om zijn prijzen te berekenen heeft het S.C.K. bij het opstellen van zijn rekeningen nooit rekening gehouden met de afschrijvingen of de voorzieningen voor ontmanteling van zijn installaties.

e) De aanzienlijke bijdrage van de Staat in het Kalkarproject (92 pct. ten laste van de Staat — 8 pct. ten laste van de privé-sector); de bijdragen via begrotingssubsidies (voor prototypen en andere) om Belgonucléaire te steunen voor de splijtstof van de kweekreactoren.

f) De directe bijdragen van de Belgische Staat ter dekking van de uitgaven van Eurochemic in zijn hoedanigheid van lid van de onderneming kunnen geschat worden op ongeveer 1,2 miljard frank (waarde 1985); hierbij komt nog zo'n 600 miljoen ten laste van de begroting van Economische Zaken voor de toelage aan het C.K.E., voor de studies binnen Belgoprocess, voor kosten van « Standby » van Eurochemic, met andere woorden voor uitgaven die werden aanvaard in het vooruitzicht van het opnieuw opstarten van de opwerkingsinstallaties.

Om de gevaarlijke toestand die door dit nucleair passief ontstaan was opnieuw gezond te maken, werd besloten een fonds op te richten dat gefinancierd zou worden door de elektriciteitsproducenten. De vorming van dit fonds heeft niet belet dat de verminderingen van de elektriciteitsstarieven die door het Controlecomité voor gas en elektriciteit werden voorgesteld, in 1989 gerealiseerd werden.

5. Verschillende parlementsleden hebben gesuggereerd het fonds voor de ontmanteling van de kerncentrales te laten beheeren door de Staat.

Punt 3.7 van de aanbevelingen van de parlementaire Onderzoekscommissie die in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd opgericht ingevolge het Transnuklear-schandaal, luidt als volgt : « Het systeem van boekhoudkundige voorzieningen voor de ontmanteling, dat door de producenten van door kernenergie opgewekte elektriciteit was ontworpen, voldoet niet naar de vorm en het bedrag van de voorzieningen is ontoereikend. De overheid moet een reglementering voor dit Ontmantelingsfonds uitwerken. »

De Regering zal deze suggestie bestuderen evenals die waarbij de elektriciteitsproducenten verzocht worden het bedrag dat nu per kWh wordt afgehouden en dus ook het bedrag van het fonds, op te trekken.

Het is nooit de bedoeling geweest het Ontmantelingsfonds van de kerncentrales te gebruiken om het S.C.K. te Mol te subsidiëren.

De Minister bevestigt dat de Regering geenszins de bedoeling heeft de reserves die door de elektriciteitssector werden gevormd, te gebruiken voor de financiering van *Waste* of de ontmanteling van reactoren.

8.3. Pétrole

Un membre pose les questions suivantes :

1. Les propositions de la Communauté européenne conduiraient, en matière d'accises, à un alourdissement majeur des accises sur le gasoil de chauffage et sur le fuel extra-lourd.

Quelle est l'attitude du Gouvernement belge en cette matière, alors que plusieurs gouvernements (Grande-Bretagne, Luxembourg) objectent à l'uniformisation des accises et contestent même le principe de l'harmonisation de la T.V.A., alors que d'autres gouvernements (France, Danemark) l'acceptent mais à condition d'un alignement sur les taux qui sont les leurs à l'heure actuelle.

2. Le Gouvernement belge a déjà franchi une première étape en ce qui concerne les carburants (essences, gasoils) à l'exception de l'essence sans plomb, en majorant le niveau de ces accises de 80 centimes au 1^{er} janvier 1989.

Quel est le programme d'ajustement que poursuit le Gouvernement belge en cette matière vu l'écart très important qui subsiste encore à l'égard d'une harmonisation toute hypothétique encore aujourd'hui et vers un niveau qui n'est même pas agréé pour le moment au sein du Conseil des Ministres européens qui doit trancher à l'unanimité.

3. Le secteur du raffinage en Belgique a connu de nombreuses fermetures de raffineries construites au cours de la décennie 1970. Il comporte, notamment, à l'heure actuelle deux raffineries de grande taille, particulièrement modernes et efficaces, et trois raffineries plus petites produisant certains types de produits ou caractérisées par une grande souplesse d'adaptation au marché.

D'autres pays n'ont pas connu une évolution aussi forte dans le sens de la réduction des capacités, comme les Pays-Bas, par exemple.

Comment le Ministre explique-t-il cet écart dans la réduction des capacités ?

4. Comment le Gouvernement juge-t-il les perspectives d'arrivée de produits pétroliers raffinés au départ de pays de l'O.P.E.P. producteurs de pétrole brut qui développent à un rythme relativement régulier de nouvelles capacités dans les années à venir et qui souhaitent disposer, dans le cadre d'accords commerciaux — ou de libre échange — de débouchés nouveaux au sein des pays de la Communauté européenne ? Ceci risquerait de rendre encore plus fragile la situation tant dans l'industrie du raffinage que de la pétrochimie qui se trouve en aval.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques donne les réponses suivantes :

1. L'harmonisation des taxes indirectes dans le contexte du marché unique est un point primordial

8.3. Aardolie

Een lid stelt de volgende vragen :

1. De voorstellen van de Europese Gemeenschap op het gebied van de accijnzen, zouden leiden tot een belangrijke toename van de accijnzen op de huisbrandolie en de extra zware stookolie.

Wat is de houding van de Belgische Regering ter zake, gelet op het feit dat verscheidene regeringen (Groot-Brittannië, Luxemburg) gekant zijn tegen de uniformisering van de accijnzen en zelfs het beginsel van een harmonisering van de B.T.W. in twijfel trekken, en dat andere regeringen (Frankrijk, Denemarken), het alleen aanvaarden op voorwaarde dat de tarieven worden aangepast aan de tarieven die zij momenteel hanteren.

2. De Belgische Regering heeft reeds een eerste stap gezet wat betreft de brandstoffen (benzine, stookolie) met uitzondering van de loodvrije benzine, door de accijnzen met ingang van 1 januari 1989 met 80 centiem te verhogen.

Welk aanpassingsprogramma hanteert de Belgische Regering ter zake, gelet op het feit dat de harmonisering nog erg onzeker is en dat over het peil nog geen eensgezindheid bestaat in de Europese Raad van Ministers, die nochtans met eenparigheid van stemmen moet beslissen.

3. In België zijn heel wat raffinaderijen gesloten die tijdens de jaren 1970 zijn gebouwd. Er zijn momenteel twee grote raffinaderijen, uiterst modern en efficiënt, en drie kleinere raffinaderijen die bepaalde soorten produkten voortbrengen of in staat zijn zeer snel in te spelen op de behoeften van de markt.

In andere landen, Nederland bijvoorbeeld, is de capaciteitsvermindering veel geringer geweest.

Hoe verklaart de Minister dit verschil in capaciteitsvermindering ?

4. Wat denkt de Regering van de mogelijke invoer van geraffineerde olieprodukten uit ruwe olie producerende O.P.E.C.-landen die in de komende jaren gestadig nieuwe raffinaderijen zullen openen en die in het kader van handels- of vrijhandelsakkoorden nieuwe afzetgebieden willen in de landen van de Europese Gemeenschap ? Zo dreigt de raffinage-nijverheid en de daarvan afhankelijke petrochemische nijverheid nog kwetsbaarder te worden.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken geeft de volgende antwoorden :

1. De Commissie geeft prioriteit aan de harmonisering van de indirecte belastingen in de eengemaakte

pour la Commission. Cette harmonisation, entre autres avec celle de la normalisation technique des produits, devrait garantir la libre circulation des biens et des services en Europe.

Les produits pétroliers n'échappent pas à cette volonté d'harmonisation de la Commission. Les propositions de la Commission en matière d'harmonisation des taxes indirectes induisent, pour notre pays, une hausse importante des accises pour les essences, le gasoil (chauffage et routier) et les fuels lourds.

A l'heure actuelle les discussions concernant ce projet se trouvent dans une stade préliminaire et, évidemment, aucune décision n'a été prise.

2. Dans le contexte de la réforme fiscale, le Gouvernement a prévu d'augmenter les taux d'accises sur les essences et le gasoil routier. Une première augmentation est intervenue début de 1989, d'autres augmentations suivront. Sur une période de trois ans elles devraient atteindre environ 2,5 francs par litre au total.

3. En matière de restructuration du raffinage, il est tout à fait exact que la Belgique a déjà largement contribué à l'effort européen de rationalisation de l'outil, de démantèlement de capacités excédentaires et d'investissement dans les capacités de conversion. Les pouvoirs publics belges ne sont jamais intervenus, laissant la responsabilité à l'industrie en matière de décisions relatives à la fermeture de capacités excédentaires et aux investissements dans des unités plus complexes. Le souci de la sécurité des approvisionnements demeure majeur. A ce titre, aussi bien à mon département qu'au sein de la Commission européenne, on surveille continuellement les développements dans la restructuration de l'industrie du raffinage et le commerce extérieur de produits.

Les écarts de réduction des capacités d'un pays à l'autre ne sont donc aucunement le fait de notre politique mais bien la résultante de certaines politiques de freinage de ce processus de rationalisation menées par d'autres pays européens. A l'horizon 92, ces obstacles devraient être amenés à disparaître.

4. En matière de commerce extérieur, la Belgique, suivant en cela l'avis de la Commission, est favorable à l'ouverture des marchés (et du marché européen vis-à-vis des pays tiers) pour autant, d'une part que les autres grands pays consommateurs, particulièrement les Etats-Unis et le Japon, maintiennent une attitude identique, et d'autre part, que les pays producteurs exportateurs de produits respectent des pratiques de commercialisation normales. A ce dernier égard, l'accord de coopération entre la C.E.E. et le Conseil de Coopération du Golfe pourrait éventuellement mener à la conclusion d'un accord commercial qui devra impérativement tenir compte de la restructuration (en cours et à venir) de l'industrie

markt. Die harmonisering en de daarmee gepaard gaande technische normalisatie van produkten, zou het vrije verkeer van goederen en diensten in Europa moeten waarborgen.

De olieprodukten ontsnappen niet aan de harmoniseringsdrang van de Commissie. De voorstellen van de Commissie inzake harmonisering van de indirecte belastingen zullen in ons land een belangrijke stijging meebrengen van de accijnzen voor benzine, stookolie (huisbrand- en dieselolie) en zware stookolie.

De besprekingen daarover bevinden zich nog in een beginfase en er is uiteraard nog geen enkele beslissing genomen.

2. In het kader van fiscale hervorming heeft de Regering bepaald dat er een verhoging komt van de accijnzen op benzine en dieselolie. Een eerste verhoging is er gekomen begin 1989 en nog andere verhogingen zullen volgen. Over een periode van drie jaar zou dat moeten resulteren in een verhoging van 2,5 frank per liter.

3. Inzake de herstructurering van de raffinage-sector, is het juist dat België reeds een grote bijdrage heeft geleverd aan het Europese streven naar rationalisering, afbouw van het teveel aan produktievermogen en investering in conversie. De Belgische overheidsbemoeiing was nihil, en de verantwoordelijkheid voor de beslissingen inzake sluiting van het teveel aan produktievermogen en investering in meer complexe eenheden, werd aan de industrie zelf overgelaten. De grootste zorg blijft uitgaan naar het veilig stellen van de bevoorrading. Daartoe wordt zowel in mijn departement als in de Europese Commissie voortdurend toegezien op de ontwikkelingen inzake herstructurering van de raffinage-industrie en buitenlandse handel van de produkten.

De verschillen inzake capaciteitsvermindering van land tot land zijn dus geenszins het resultaat van ons beleid, maar vloeien integendeel voort uit het feit dat het rationaliseringsproces in een aantal Europese landen werd teruggedraaid. Met 1992 in het vooruitzicht zouden die belemmeringen moeten verdwijnen.

4. Inzake buitenlandse handel is België, geheel in de lijn van het advies van de Commissie, voorstander van een opening van de markten (en van de Europese markt voor derde landen) op voorwaarde dat enerzijds de grote verbruikerslanden, vooral de Verenigde Staten en Japan, hun houding niet veranderen, en anderzijds, dat de uitvoerende producerende landen inzake commercialisering normale praktijken aankleven. Wat dat laatste betreft, zou het samenwerkingsakkoord tussen de E.E.G. en de Samenwerkingsraad van de Golfstaten eventueel kunnen leiden tot het sluiten van een handelsakkoord dat onvermijdelijk rekening zal moeten houden met de (aan de gang zijnde en toekomstige) herstructurering van

pétrolière européenne et de la nécessité de maintenir des capacités de raffinage conformes à nos intérêts et à notre sécurité d'approvisionnement.

Le Ministre ne prévoit pas à terme d'augmentation substantielle de la capacité d'exportation des pays producteurs par rapport à leur capacité actuelle (les importations de produits finis sont de l'ordre de 6 p.c. de la consommation communautaire de produits pétroliers).

8.4. Gaz

Un membre pose les questions suivantes :

1. A partir de quand Distrigaz a-t-il modifié unilatéralement, pour tenir compte des réalités économiques, les volumes qu'il prélevait et le prix contractuel sur lequel Sonatrach comptait ?

2. Quelle est l'évolution actuelle de l'arbitrage ?

3. Que coûterait à la Belgique l'adoption pure et simple, en matière de prix au m³, de la solution sur laquelle l'Algérie et la France se sont mis d'accord, tant en ce qui concerne le prix du gaz que les autres avantages que le Gouvernement français a accepté d'attribuer ?

4. Il a été question en janvier et au début de février 1989 d'un accord susceptible de se conclure. On semble, aujourd'hui, croire que l'accord éventuel est renvoyé à plus tard.

Quelles sont les raisons de la poursuite du conflit sur les différents points entre Distrigaz et Sonatrach :

- points de vue sur les quantités;
- écarts de prix;
- durée du contrat;
- récupération éventuelle par Sonatrach des pertes encourues au cours des dernières années par rapport au contrat initial;
- autres avantages réclamés par l'Algérie.

5. Comment le Gouvernement belge compte-t-il régler ce problème d'une manière compatible avec les intérêts des consommateurs de gaz et ceux des contribuables ?

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques donne les réponses suivantes :

1. Il y a une modification par Distrigaz des quantités et du prix contractuel du G.N.L. pour tenir compte des réalités économiques à partir du 1^{er} mai 1987, l'accord transitoire intervenu entre les parties en juillet 1986 étant venu à échéance le 30 avril 1987.

de l'Europese olie-industrie en de noodzaak een zodanig raffinagevermogen te behouden dat onze belangen en de veiligheid van onze bevoorrading niet in het gedrang komen.

De Minister voorziet op lange termijn geen substantiële verhoging van de exportcapaciteit van de producerende landen ten opzichte van hun huidige capaciteit (de invoer van afgewerkte produkten bedraagt 6 pct. van het verbruik van olieprodukten in de Gemeenschap).

8.4. Gas

Een lid stelt de volgende vragen :

1. Vanaf wanneer heeft Distrigas, teneinde rekening te houden met de economische werkelijkheid, de volumes die het afnam eenzijdig gewijzigd, alsook de overeengekomen prijs waarop Sonatrach had gerekend ?

2. Wat is de huidige evolutie van de arbitrage ?

3. Wat zou de kostprijs zijn indien België, inzake prijs per m³, de oplossing zou kiezen waarover Algerije en Frankrijk een akkoord hebben bereikt, gelet op de prijs van het gas en op andere voordelen die de Franse Regering bereid is toe te kennen ?

4. In januari en begin februari 1989 was er sprake van dat een akkoord in de maak was. Nu lijkt het erop dat een eventueel akkoord is uitgesteld.

Wat zijn de redenen waarom Distrigas en Sonatrach het niet eens worden over de volgende twistpunten :

- de hoeveelheden;
- de prijsverschillen;
- de duur van het contract;
- de eventuele compensatie voor de verliezen die Sonatrach de laatste jaren heeft opgelopen ten opzichte van het oorspronkelijk contract;
- de andere Algerijnse eisen.

5. Is de Regering van plan dit probleem te regelen op een manier die strookt met de belangen van de gasverbruikers en van de belastingbetalers ?

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken geeft de volgende antwoorden :

1. Distrigas heeft de hoeveelheden en de contractuele prijs van het L.N.G. gewijzigd om vanaf 1 mei 1987 rekening te houden met de economische toestand, nadat op 30 april 1987 het overgangsakkoord, dat de partijen in juli 1986 gesloten hadden, verstreken was.

2. Les parties ont échangé leurs mémoires et répliques. Au cours de l'année 1988 se sont tenues les séances d'audition des experts cités par les parties ainsi que les plaidoiries.

Au début de décembre 1988, Sonatrach et Distrigaz ont repris leurs négociations, avec la volonté de parvenir à un accord avant le prononcé arbitral.

Les deux sociétés ont tenté, à deux reprises, à Bruxelles, en janvier et en février 1989, de réaliser un accord. Si les négociations sont en bonne voie, elles n'en ont pas encore, pour autant abouti. Il y a encore désaccord entre les deux sociétés sur quelques points fondamentaux.

Un prononcé arbitral ne doit certainement pas être attendu avant avril-mai 1989.

3. Concernant le prix du gaz, au cas où la Belgique adopterait purement et simplement le règlement intervenu entre la France et l'Algérie, celui-ci se présenterait comme suit :

— pour un prix netback des pétroles considérés de :

15 \$/b.b.l. le G.N.L. F.O.B. Arzew vaudrait : 1,99 \$/M.M.B.T.U.;

18 \$/b.b.l. le G.N.L. F.O.B. Arzew vaudrait : 2,28 \$/M.M.B.T.U.;

21 \$/b.b.l. le G.N.L. F.O.B. Arzew vaudrait : 2,66 \$/M.M.B.T.U.

Concernant les autres avantages accordés par la France à l'Algérie à l'occasion de la signature de l'accord sur le gaz, il y a lieu de mentionner quelque 7 milliards de francs français (43 milliards de francs belges) de crédits comprenant :

— des crédits garantis et des prêts du Trésor à 30 ans, 10 ans de grâce et 2 p.c. d'intérêts;

— des crédits bancaires renouvelables à hauteur de 3 milliards (garantie par Coface, office public garantissant les prêts à l'exportation);

— des dons (35 p.c. du montant).

4. En janvier et février 1989, des conversations exploratoires ont été tenues par Distrigaz et Sonatrach en vue d'analyser la faisabilité d'un accord entre ces deux sociétés en dehors d'une issue arbitrée. Les conversations n'ont pas permis de dégager de consensus :

— sur les quantités pour lesquelles Sonatrach maintient des exigences au-delà d'un rythme annuel de prélèvement de 4 milliards de m³;

— sur les prix, pour lesquels Sonatrach maintient l'applicabilité stricte du prix convenu avec la France d'une part et propose des conditions d'indexation insuffisantes pour les prix du gaz destiné aux centrales électriques;

2. De partijen hebben hun memories en wederantwoorden uitgewisseld. In de loop van 1988 werden de door de partijen opgeroepen experts gehoord en de pleidooien gehouden.

Sinds begin december 1988 onderhandelen Sonatrach en Distrigas opnieuw met de wil tot een akkoord te komen voor de arbitrage het vonnis velt.

In januari en februari 1989 hebben beide maatschappijen tot tweemaal toe geprobeerd in Brussel tot een akkoord te komen. Er is vooruitgang in de onderhandelingen, maar een akkoord werd nog niet bereikt. Er blijven momenteel nog enkele fundamentele verschilpunten tussen beide maatschappijen.

Vóór april-mei 1989 komt er in ieder geval geen scheidsrechtelijke uitspraak.

3. Gesteld dat ons land de overeenkomst tussen Frankrijk en Algerije zonder meer overneemt, zou de prijs van het aardgas er als volgt uitzien :

— bij een netbackprijs van de betrokken olieprodukten :

van 15 \$/b.b.l., bedraagt de prijs van het L.N.G. F.O.B. Arzew : 1,99 \$/M.M.B.T.U.;

van 18 \$/b.b.l., bedraagt de prijs van het L.N.G. F.O.B. Arzew : 2,28 \$/M.M.B.T.U.;

van 21 \$/b.b.l., bedraagt de prijs van het L.N.G. F.O.B. Arzew : 2,66 \$/M.M.B.T.U.

Wat betreft de andere voordelen die Frankrijk aan Algerije heeft toegekend bij de ondertekening van het gasakkoord, werden nog voor ongeveer 7 miljard Franse frank (43 miljard Belgische frank) kredieten verleend, bestaande uit :

— gewaarborgde kredieten en Schatkistleningen op 30 jaar, met 10 jaar uitstel en tegen 2 pct.;

— hernieuwbare bankkredieten voor een bedrag van 3 miljard (waarborg verleend door Coface, een overheidsinstelling die leningen bij de uitvoer dekt);

— schenkingen (35 pct. van het bedrag).

4. In januari en februari 1989 voerden Distrigas en Sonatrach verkennende gesprekken om na te gaan of een akkoord mogelijk was tussen beide ondernemingen zonder dat op arbitrage een beroep moest worden gedaan. Die gesprekken hebben niet geleid tot een consensus :

— over de hoeveelheden, waarvoor Sonatrach bij zijn eisen blijft die hoger liggen dan jaarlijks af te nemen hoeveelheden van 4 miljard m³;

— over de prijzen, waarbij Sonatrach het bij de strikte toepassing houdt van de prijs die met Frankrijk werd overeengekomen en indexeringsvoorwaarden voorstelt die ontoereikend zijn wat de gasprijs voor de elektriciteitscentrales betreft;

— sur les modalités de récupération des pertes encourues par Sonatrach du fait d'un prélèvement insuffisant depuis le 1^{er} mai 1987 d'une part et de la restructuration des prélèvements à partir du 1^{er} octobre 1988 d'autre part. Les divergences apparaissent quant au processus de récupération par Distrigaz des quantités non prélevées mais payées.

A noter que Sonatrach souhaite revoir à son avantage certaines dispositions telles que par exemple le coût d'utilisation du méthanier mis à la disposition de Distrigaz par Sonatrach et la souplesse saisonnière des fournitures. Il n'y a pas de problème relevant de la question de la durée du contrat.

5. Ce problème doit d'abord être réglé au niveau de la société Distrigaz.

Le Gouvernement est à même d'accompagner un accord éventuel par le biais d'efforts d'assistance financière. Des instruments existent : prêts d'Etat à Etat, projets d'aide au développement, prêts de type commercial avec l'accord du Ducroire, etc.

Un autre membre aimerait obtenir un aperçu historique des vicissitudes du contrat relatif à l'achat de gaz.

Le Ministre lui fournit les données suivantes :

1975 : souscription à la fourniture de 3,5 milliards de m³ par an, pendant 20 ans.

1976 : le volume est porté de 3,5 milliards de m³ à 5 milliards de m³, dans le cas d'un accord de prise ferme.

1981 : révision du prix, mais aussi réduction des volumes pour les trois premières années du contrat (1982-1985) : 2,5 milliards de m³ (avec 1,25 milliard de m³ à laisser en France, la première année).

1982 : octobre : début des livraisons.

1985 : pas d'accord. Début de la procédure d'arbitrage.

1986 : accord intérimaire d'avril 1986 à fin avril 1987 avec suspension de la procédure d'arbitrage.

1987 : mai : reprise de l'arbitrage.

Un membre aimerait obtenir des données plus actuelles au sujet des discussions qui ont récemment eu lieu entre Distrigaz et la Sonatrach.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques déclare que de nouveaux contacts ont été établis récemment entre les deux sociétés. Distrigaz fixe un plafond maximum pour ce qui est des volumes, du prix, de la flexibilité, des variations saisonnières et du contentieux financier.

— over de recuperatiewijze van de verliezen die Sonatrach geleden heeft ingevolge te kleine afgenomen hoeveelheden sedert 1 mei 1987 enerzijds en ingevolge de herstructurering van de afgenomen hoeveelheden vanaf 1 oktober 1988 anderzijds. Er zijn grote verschillen inzake de recuperatie door Distrigas van de niet-afgenomen doch betaalde hoeveelheden.

Sonatrach wenst bovendien een aantal bepalingen in zijn voordeel te herzien, zoals bijvoorbeeld de prijs voor het gebruik van de L.N.G.-tanker die door Sonatrach ter beschikking gesteld werd van Distrigas, evenals de seizoengebonden soepelheid waarmee geleverd wordt. De duur van het contract doet geen problemen rijzen.

5. Dit probleem moet eerst worden geregeld op het niveau van Distrigas.

De Regering is bereid bij te dragen tot een eventueel akkoord door financiële steun te verlenen. De instrumenten daartoe zijn leningen van Staat tot Staat, projecten inzake ontwikkelingshulp, leningen van commerciële aard met instemming van de Delcreditedienst, enz.

Een ander lid vraagt een historisch overzicht van het gascontract.

De Minister geeft het volgend overzicht :

1975 : verbintenis tot het afnemen van 3,5 miljard m³ op jaarbasis gedurende 20 jaren.

1976 : hoeveelheden worden verhoogd van 3,5 miljard m³ naar 5 miljard m³ in *Take or pay* (afnemen of betalen).

1981 : herziening van prijs maar ook verlaging van volumes voor de drie eerste jaren van het contract (1982-1985) 2,5 miljard m³ (met 1,25 miljard m³ te laten in Frankrijk het eerste jaar).

1982 : oktober begin leveringen.

1985 : geen akkoord. Start arbitrageprocedure.

1986 : tussentijds akkoord van april 1986 tot einde april 1987 met opschorting arbitrageprocedure.

1987 : mei herneming van de arbitrage.

Een lid wenst meer recente gegevens inzake de recente besprekingen tussen Distrigas en Sonatrach.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Economische Zaken verklaart dat er recent opnieuw contacten zijn geweest tussen de twee maatschappijen. Distrigas stelt een maximumplafond betreffende de hoeveelheden, de prijs, de flexibiliteit, de seizoenschommelingen en het financieel geschil.

Le Ministre insiste pour que les deux parties se rencontrent afin de poursuivre les négociations. Cela ne signifie toutefois pas qu'un accord soit sur le point d'être conclu.

Dans l'état actuel des choses, le Ministre estime que, conformément à l'accord de prise ferme, Distrigaz ne peut dépasser les 4 milliards de m³, étant entendu que les entreprises concernées sont libres de prendre une décision à cet égard.

Dans la mesure où l'on décide de procéder à la construction de l'usine Ethane (par suite des négociations entre l'Algérie et Petrofina) et dans la mesure où B.A.S.F. prend une décision définitive quant aux investissements à grande échelle qu'elle entend réaliser dans la zone d'Anvers, ce volume maximum pourra être porté à un peu plus de 4,4 milliards de m³.

Un des points encore à négocier est par exemple les frais de transport, bien qu'il s'agisse d'un montant peu important.

Un troisième élément encore : les frais de stockage. Les problèmes de stockage en été (frais de location d'un navire qui reste immobilisé pendant des mois) créent des frais de centaines de millions de francs.

La Sonatrach est prête à admettre un prix spécifique pour le gaz destiné aux électriciens, pour autant que cela reste raisonnable. Une négociation concernant la marge doit encore être menée.

8.5. Plan d'équipement du secteur de l'électricité

A un membre qui souhaite obtenir des explications détaillées concernant le plan d'équipement du secteur de l'électricité (du 9 décembre 1988), le Secrétaire d'Etat à l'Energie répond ce qui suit :

1. Plan du Comité de gestion des entreprises d'électricité

— 3 scénarios en ce qui concerne la croissance de la demande d'électricité : 1,5 p.c., 2,5 p.c. et 3,5 p.c.;

— 2 hypothèses en ce qui concerne le prix des combustibles : basse (hy); haute (HY);

— cours du change du dollar haut et bas : bas (do) = 35 BF/\$; haut (DO) = 50 FB/\$;

— avec et sans énergie nucléaire.

Cela donne au total 24 scénarios, dont 12 nucléaires et 12 non nucléaires.

2. Conclusions du C.G.E.E.

— le taux de croissance le plus probable est de 2,5 p.c. l'an, cours élevé du dollar (DO) et prix élevé des combustibles (HY), ce qui entraînera un coût supplémentaire de quelque 80 milliards de FB si l'on opte pas pour la construction de Doel V.

De Minister dringt erop aan dat beide partijen elkaar ontmoeten om de onderhandelingen voort te zetten. Dit houdt nog niet in dat er een akkoord in zicht is.

De Minister is van oordeel dat Distrigas volgens de huidige stand van zaken de 4 miljard m³ volgens het principe « take or pay » niet kon overschrijden, maar de betrokken ondernemingen zijn uiteraard vrij hierover te beslissen.

In de mate dat men tot de bouw van de fabriek Ethane (als gevolg van de besprekingen tussen Algerije en Petrofina) zou overgaan, in de mate dat B.A.S.F. de aangekondigde grootschalige investeringen in de Antwerpse zone definitief beslist, kan deze maximumhoeveelheid stijgen tot iets meer dan 4,4 miljard m³.

Een van de nog te behandelen punten zijn de transportkosten bijvoorbeeld, ofschoon het om een gering bedrag gaat.

De kosten voor de opslag vormen een derde punt. De problemen in verband met de opslag tijdens de zomer (kosten voor de huur van een schip dat gedurende maanden aangemeerd ligt) brengen kosten mee die honderden miljoenen franken bedragen.

Sonatrach is bereid om een specifieke prijs vast te stellen voor het gas dat naar de elektriciteitsproducenten gaat, voor zover het om een redelijke prijs gaat. Over de marges moet nog onderhandeld worden.

8.5. Uitrustingsplan van de elektriciteitssector

In antwoord op het verzoek van een lid om gedetailleerde uitleg over het uitrustingsplan van de elektriciteitssector (van 9 december 1988), verklaart de Staatssecretaris voor Energie het volgende :

1. Plan van het Beheerscomité van de elektriciteitsondernemingen

— 3 scenario's inzake de groei van de elektriciteitsvraag : 1,5 pct.; 2,5 pct. en 3,5 pct.;

— 2 brandstofprijshypotheseën : laag (hy); hoog (HY);

— lage en hoge dollarkoers : laag (do) = 35 BF/\$; hoog (DO) = 50 BF/\$;

— met en zonder kernenergie.

Dit geeft 24 scenario's waarvan twaalf nucleaire en twaalf niet-nucleaire.

2. Conclusies van het B.C.E.O.

— de meest waarschijnlijke groeivoet is 2,5 pct. per jaar, hoge dollar (DO) en hoge brandstofprijs (HY), wat tot een meerkost van de orde van grootte van 80 miljard BF leidt indien niet wordt geopteerd voor de bouw van Doel V.

— aucun des scénarios non nucléaires n'est retenu, étant donné que tous les scénarios fondés sur l'hypothèse d'une croissance de 2,5 p.c. entraînent des frais supplémentaires.

— il faudra prévoir une puissance de 1 400 MW dans les unités de production classiques et l'on ne pourra envisager dans cette perspective la mise en service d'unités au gaz non convertibles que si l'on est sûr de pouvoir disposer de gaz naturel à des prix compétitifs pendant toute la durée de vie de ces unités.

— il n'y a pas lieu de prendre de décision avant 1991 en ce qui concerne les unités classiques.

3. Objections aux conclusions du C.G.E.E.

3.1. L'évolution des prix des combustibles fossiles est surestimée

3.1.1. Charbon

En 2000 :

C.G.E.E. : 83 \$/tonne.

Unipede :

bas 46,7 \$/tonne;

haut 62,9 \$/tonne.

Van Dijk : 48 \$/tonne.

Autres prix C.A.F. Europe pour le charbon en 2000.

Esso :

Afrique du Sud : 40 \$/tonne;

U.S.A. : 43 \$/tonne;

L.E.I. : en moyenne 50 \$/tonne.

Etude Schulz pour les services de la C.E. :

Afrique du Sud : 40 \$/tonne;

U.S.A. : 68 \$/tonne;

Australie : 60\$/tonne;

En moyenne : 56 \$/tonne.

Batelle : le prix C.G.E.E. est trop élevé de 20 p.c. au moins.

Ces prix sont, à un près, inférieurs à ceux qui correspondent à l'hypothèse fondée sur un cours bas du dollar envisagée par le C.G.E.E. (67 \$/tonne en 2000).

Observation : le prix moyen à l'importation est supérieur au prix du charbon pour les centrales.

3.1.2. Prix du pétrole

Le prix des hydrocarbures (fuel A < 1 p.c. soufre et gaz naturel) dépend de l'évolution du baril de pétrole brut.

En 2000

— C.G.E.E. :

bas (hy) 25,4 \$

haut (HY) : 37,3 \$

— alle niet-nucleaire scenario's worden afgewezen aangezien alle scenario's bij de hypothese 2,5 pct. groei tot meerkosten leiden.

— er zal 1 400 MW vermogen in de klassieke produktie-eenheden moeten worden voorzien waarbij de ingebruikneming van niet-omschakelbare gas-eenheden slechts overwogen kan worden indien men zeker is van de beschikbaarheid van aardgas tegen competitieve prijzen gedurende de ganse levensduur van deze eenheden.

— inzake de klassieke eenheden moet er vóór 1991 geen beslissing worden genomen.

3. Bezwaren tegen de conclusies van het B.C.E.O.

3.1. De evolutie van de fossiele brandstofprijzen is overschat

3.1.1. Steenkool

In 2000 :

B.C.E.O. : 83 \$/ton.

Unipede :

laag 46,7 \$/ton;

hoog 62,9 \$/ton.

Van Dijk : 48 \$/ton.

Andere C.I.F. Europa prijzen voor steenkool in 2000.

Esso :

Zuid-Afrika : 40 \$/ton;

U.S.A. : 43 \$/ton;

I.E.A. : gemiddeld 50 \$/ton.

Studie Schulz voor E.G.-diensten :

Zuid-Afrika : 40 \$/ton;

U.S.A. : 68 \$/ton;

Australië : 60 \$/ton;

Gemiddeld : 56 \$/ton.

Batelle : prijs B.C.E.O. ligt minimaal 20 pct. te hoog.

Deze prijzen liggen, op één na, lager dan de lage dollarhypothese van het B.C.E.O. (67 \$/ton in 2000).

Opmerking : de gemiddelde invoerprijs ligt hoger dan de prijs van de steenkolen voor de centrales.

3.1.2. Olieprijzen

De prijs van de koolwaterstoffen (fuel A < 1 pct. zwavel en aardgas) wordt bepaald door de evolutie van het vat ruwe olie.

In 2000

— B.C.E.O. :

laag (hy) 25,4 \$

hoog (HY) 37,3 \$

— Bureau Van Dijk :

bas (hy) 16\$

haut HY) 24,2 \$

Il ressort des hypothèses des différents bureaux et centres d'études renommés que le prix moyen du baril de pétrole brut oscillera autour de 20 \$ en l'an 2000.

— Le prix du fuel A = $0,85 \times$ le prix du baril + les frais de transport.

Evolution historique = 0, 826.

Le prix augmentera toutefois à la suite des mesures de protection de l'environnement que l'on prendra (c'est là la raison d'être du coefficient de 0,85).

— Le prix des centrales au gaz naturel = $0,97 \times$ le prix du fuel A.

0,97 est une moyenne historique.

Le gaz naturel doit donc être compétitif par rapport au fuel A.

3.1.3. Prix du combustible nucléaire

— C.G.E.E. : 37 à 42 ct/kWh;

— Batelle : au moins 50 ct/kWh;

— Le triplement du prix actuel dans le projet C.G.E.E. relatif au conditionnement et au stockage de 7 500 francs/kgU est considéré comme plausible par Synatom.

3.2. Les frais d'investissement des centrales au charbon ont été surestimés de 20 p.c.

— Cette thèse est avancée par Batelle, des centres d'études universitaires dans le cadre du Programme Energie et par le Bureau Van Dijk;

— Unipede part, pour ce qui est des frais d'investissement des centrales au charbon (y compris la désulfuration et la dénitrification), d'une moyenne de 48 137 francs/kW avec une pénalisation relativement élevée pour le raccordement au réseau;

— Le Bureau Van Dijk se base sur une moyenne de 47 500 francs/kW et le C.G.E.E. de 57 500 francs/kW.

3.3. Résultats

— Nouvelles hypothèses concernant l'évolution du prix des combustibles;

— Les frais d'investissement et d'exploitation du C.G.E.E. sont maintenus, sauf pour ce qui est des frais d'investissements des centrales au charbon;

— Usages spécifiques pareils à ceux visés par le C.G.E.E., sauf pour ce qui est des unités S.T.E.G. :

Rendement 50 p.c. Bureau Van Dijk;

Rendement 48 p.c. C.G.E.E.

— Bureau Van Dijk :

laag (hy) 16 \$

hoog (HY) 24,2 \$

Uit de hypothesen van de verschillende gerenomeerde studie bureaus en onderzoekscentra komt naar voor dat de gemiddelde prijs van een vat ruwe aardolie in 2000 rond de 20 \$ per vat zal schommelen.

— De prijs fuel A = $0,85 \times$ prijs barril + transportkosten.

Historische evolutie = 0,826.

De prijs stijgt echter gezien de leefmilieumaatregelen (dit verklaart factor 0,85).

— De prijs van de aardgascentrales = $0,97 \times$ prijs fuel A.

0,97 is een historisch gemiddelde.

Aardgas moet dus concurrentieel zijn met fuel A.

3.1.3. Prijs van de kernbrandstof

— B.C.E.O. : 37 à 42 ct/kWh;

— Batelle : minstens 50 ct/kWh;

— De verdrievoudiging van de huidige prijs in het B.C.E.O.-plan voor conditionering en opslag van 7 500 frank/kgU wordt door Synatom voor mogelijk gehouden.

3.2. De investeringskosten van steenkoolcentrales zijn 20 pct. te hoog ingeschat

— Deze thesis wordt gesteld door Batelle, universitaire onderzoekscentra in het kader van het Programma Energie en door het Bureau Van Dijk;

— Unipede stelt als gemiddelde investeringskosten van steenkoolcentrales (ontzwaveling en denitrificatie inbegrepen) 48 137 frank/kW met een relatief hoge aansluitingspenalisatie aan het net;

— Van Dijk komt op 47 500 frank/kW tegen 57 500 frank/kW voor B.C.E.O.

3.3. Resultaten

— Nieuwe hypothesen in verband met de brandstofprijs-evolutie;

— Investerings- en exploitatiekosten van het B.C.E.O. blijven behouden met uitzondering van de steenkoolcentrales qua investeringen;

— Zelfde specifieke gebruiken zoals bij het B.C.E.O. behalve voor de S.T.E.G.-eenheden :

50 pct. rendement Bureau Van Dijk;

48 pct. rendement B.C.E.O.

— Renoncer à Doel V signifie :

- en cas d'actualisation à 8,6 p.c. un gain de 5 à 31 milliards de francs;
- en cas d'actualisation à 6 p.c., un gain de 8 à 33 milliards de francs;
- seulement dans l'hypothèse la plus défavorable (actualisation à 6 p.c. et cours élevé du dollar + prix élevé de l'énergie), il est question d'un surcoût minime en cas de remplacement de Doel V par deux unités au charbon.

P.M. : La réduction des frais résulte aussi du fait qu'en cas de renonciation à Doel V, il y a une réduction de puissance de 200 MW.

4. Décision du Gouvernement

— Taux de croissance le plus probable jusqu'en 1992 : 3,5 p.c., ensuite incidence U.R.E.;

— Construction d'unités de production non nucléaires de 1 400 MW :

- 600 MW au charbon;
- 2 × 300 MW unités-S.T.E.G.;
- 2 × 100 MW turbines à gaz (unités de pointe).

— Au cours de la seconde partie de la période 1988-1998 :

- stratégie U.R.E.;
- construction d'unités de production non nucléaires.

— Etant donné croissance 3,5 p.c. à court terme → anticipation unités-S.T.E.G.

8.6. Divers

Le même membre demande des informations sur les points suivants :

1. La répartition des compétences entre le Gouvernement national et les Régions en matière de transport et de production d'énergie;

2. La régionalisation des centres d'études I.N.I.E.X./N.I.E.B., I.R.E. et C.E.N./S.C.K.;

3. La contribution belge au Centre européen de Recherche nucléaire (C.E.R.N./E.C.K.O.);

4. Les problèmes relatifs à la recherche fondamentale dans le cadre des décisions récentes du Gouvernement concernant C.E.N./Kalkar, compte tenu notamment de la non-signature du contrat R & D pour les surrégénérateurs à neutrons rapides;

5. Articles de presse relatifs au traitement de déchets nucléaires au C.E.N. à Mol.

— Afzien van Doel V betekent :

- bij 8,6 pct. actualisering : een winst van 5 à 31 miljard frank;
- bij 6 pct. actualisering : een winst van 8 tot 33 miljard frank;
- alleen in de meest ongunstige hypothese (6 pct. actualisering en hoge dollar + hoge energieprijzen) is er sprake van een minieme meerkost bij vervanging van Doel V door 2 steenkool-eenheden.

P.M. : De minikost is ook een gevolg van de 200 MW minder te investeren vermogen bij het afzien van Doel V.

4. Beslissing van de Regering

— Meest waarschijnlijke groeivoet tot 1992 is 3,5 pct., daarna impact R.E.V.;

— Uitbouw van 1 400 MW niet-nucleaire productie-eenheden :

- 600 MW steenkolen;
- 2 × 300 MW S.T.E.G.-eenheden;
- 2 × 100 MW gasturbines (als punteenheden).

— In het tweede deel van de periode 1988-1998 :

- R.E.V.- strategie;
- uitbouw van niet-nucleaire productie-eenheden.

— Gezien op korte termijn 3,5 pct. groei → vroeging S.T.E.G.-eenheden.

8.6. Diversen

Hetzelfde lid wenst informatie over de volgende punten :

1. De bevoegdheidsverdeling tussen de nationale Regering en de Gewesten inzake vervoer en opwekking van energie;

2. De regionalisering van de onderzoekscentra N.I.E.B./I.N.I.E.X., I.R.E. en S.C.K./C.E.N.;

3. De Belgische bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O./C.E.R.N.);

4. De problematiek van het fundamenteel onderzoek in het kader van de recente Regeringsbeslissing inzake S.C.K./Kalkar, met name de niet-ondertekening van het R & D-contract voor de snelle kweekreactoren;

5. Persberichten in verband met de verwerking van nucleair afval in het S.C.K. te Mol.

Le Ministre des Affaires économiques fournit les informations suivantes :

8.6.1. Problématique du transport et de la production d'énergie dans le cadre de la répartition des compétences entre l'Etat et les Régions

Matières qui relèvent désormais des compétences régionales :

— la distribution et le transport local d'électricité au moyen de réseaux dont la tension nominale est inférieure ou égale à 70 000 volts;

— la distribution publique du gaz;
— les sources nouvelles et renouvelables d'énergie à l'exception de l'énergie nucléaire;
— l'utilisation rationnelle de l'énergie.

Matières qui, en raison de leur indivisibilité, demeurent de la compétence nationale :

— le plan d'équipement pour la production et la distribution de l'électricité;
— le cycle du combustible nucléaire;
— les grandes infrastructures de stockage, le transport et la production de l'énergie;
— toute la problématique des déchets nucléaires, y compris le transport des déchets nucléaires.

Les différences essentielles avec la loi du 8 août 1980 sont :

1. Le transfert de la compétence en matière d'utilisation rationnelle de l'énergie de l'Etat aux régions.

Toutefois, demeurent de la compétence nationale, avec incidence sur la consommation énergétique :

— les normes;
— la fiscalité;
— la structure des tarifs.

2. L'octroi de licences pour le transport local d'électricité devient une matière régionale. Dans la loi de 1980, la compétence régionale était limitée à 30 000 volts, conformément à l'activité de distribution de l'électricité.

8.6.2. Régionalisation des centres de recherche I.N.I.E.X./N.I.E.B.; I.R.E.; C.E.N./S.C.K.

1. I.N.I.E.X./N.I.E.B.

L'I.N.I.E.X. est constitué d'un centre de recherche à Liège et d'un laboratoire de sécurité à Colfontaine.

Activités à Liège :

— recherche en matière de combustibles et de déchets solides, de techniques de valorisation, d'appareils de combustion;

De Minister van Economische Zaken verstrekt de volgende gegevens :

8.6.1. Problematiek van vervoer en opwekking van energie binnen de bevoegdheidsverdeling nationaal-gewesten

Bevoegdheden die regionale materie worden :

— de distributie en het plaatselijk vervoer van elektriciteit door middel van netten waarvan de nominale spanning lager is dan of gelijk is aan 70 000 volt;

— de openbare gasdistributie;
— de nieuwe en hernieuwbare energiebronnen met uitzondering van kernenergie;
— het rationeel energieverbruik.

Bevoegdheden die wegens hun ondeelbaarheid nationaal blijven :

— het uitrustingsplan voor de produktie en distributie van elektriciteit;
— de kernbrandstofcyclus;
— de grote infrastructuur voor de opslag, het vervoer en de produktie van energie;
— de hele problematiek van het nucleair afval met inbegrip van het transport van nucleair afval.

De essentiële verschillen met de wet van 8 augustus 1980 zijn :

1. De overdracht van het rationeel energieverbruik van nationale bevoegdheid naar regionale bevoegdheid.

Weliswaar blijft als nationale bevoegdheid met impact op het energieverbruik :

— de normering;
— de fiscaliteit;
— de tarievenstructuur.

2. Het toekennen van de vergunningen voor lokaal transport van elektriciteit wordt gewestelijke materie. In de wet van 1980 bleef de regionale bevoegdheid beperkt tot 30 000 volt overeenkomstig de distributie-activiteit van elektriciteit.

8.6.2. Regionalisering van de onderzoekscentra N.I.E.B./I.N.I.E.X.; I.R.E.; S.C.K./C.E.N.

1. N.I.E.B./I.N.I.E.X.

Het N.I.E.B. bestaat uit een onderzoekscentrum in Luik en een veiligheidslaboratorium in Colfontaine.

Werkzaamheden in Luik :

— onderzoek in vaste brandstoffen en afvalstoffen, valorisatietechnieken, verbrandingstoestellen;

- mines et carrières;
- qualité, protection, aménagement et contrôle de l'environnement;
- télécommunication et transmission d'ondes électromagnétiques;
- énergies nouvelles, U.R.E., valorisation des déchets, résidus et sous-produits industriels.

Activités à Colfontaine (laboratoire de sécurité) :

- outillage minier;
- appareils respiratoires + filtres;
- extincteurs;
- matériel électrique à utiliser dans un environnement explosif.

L'I.N.I.E.X. a été régionalisé dans sa totalité, de sorte que les crédits doivent être accordés à la Région wallonne.

Les nouvelles structures seront déterminées par l'exécutif de la Région wallonne.

2. I.R.E.

Les recherches effectuées à l'I.R.E. sont axées sur :

- la radiochimie et la radiopharmaceutique;
- les radio-isotopes industriels;
- l'hygiène des produits alimentaires;
- la radioprotection;
- le cyclotron.

Quinze p.c. de la dotation demeurent nationaux, le reste des crédits étant octroyé à la Région wallonne.

Ces 15 p.c. de crédits nationaux s'élèvent dans le projet de budget 1989 à 39,6 millions de francs sur un total de 271,2 millions de francs (régional + national).

L'affectation des crédits nationaux sera fixée de préférence dans le cadre d'un accord de coopération. La quote-part nationale doit être relativisée et considérée par rapport à l'ensemble de l'I.R.E., qui gère un montant de quelque 2 milliards de francs par an. Le contrôle de cette quote-part nationale pourrait se faire notamment par un commissaire du gouvernement.

3. C.E.N./S.C.K.

Les programmes nucléaires demeurent en grande partie de la compétence nationale. Tel est notamment le cas :

- des réacteurs thermiques;
- des réacteurs rapides;
- du cycle du combustible nucléaire;
- de la fusion;
- des services nucléaires.

- mijnen en groeven;
- kwaliteit, bescherming, inrichting en controle van het milieu;
- telecommunicatie en voortplanting van elektromagnetische golven;
- alternatieve energie, R.E.V., valorisatie van industriële afvalstoffen, residu's en nevenprodukten.

Werkzaamheden in Colfontaine (veiligheidslaboratorium) :

- mijnmaterialen;
- ademhalingsstoestellen en filters;
- blusapparaten;
- elektrisch materiaal voor gebruik in ontplofbare omgeving.

Het N.I.E.B. is in zijn totaliteit geregionaliseerd zodat de kredieten aan Wallonië moeten worden toegekend.

De nieuwe structuren zullen bepaald worden door de Waalse Gewestexecutieve.

2. I.R.E.

Het onderzoek van het I.R.E. is gericht op :

- radiochemie en radiofarmaceutica;
- industriële radio-isotopen;
- hygiëne van voedingsprodukten;
- radioprotectie;
- cyclotrone.

Vijftien pct. van de dotatie blijft nationaal terwijl de rest van de kredieten aan Wallonië wordt toegekend.

De 15 pct. nationale kredieten bedragen in het budgetvoorstel 1989, 39,6 miljoen frank, dit op een totaal van 271,2 miljoen frank (regionaal + nationaal).

De bestemming van de nationale kredieten zal bij voorkeur bepaald worden in een samenwerkingsakkoord. Men moet de nationale bijdrage relativiseren in het geheel van het I.R.E., dat ongeveer 2 miljard frank op jaarbasis beheert. Toezicht op de nationale bijdrage zou kunnen geschieden onder andere via een regeringscommissaris.

3. S.C.K./C.E.N.

De nucleaire programma's blijven grotendeels nationaal met name :

- thermische reactoren;
- snelle reactoren;
- splijtstofcyclus;
- fusie;
- nucleaire diensten.

Les programmes de diversification relèvent désormais de la compétence régionale. Sont notamment visés :

- l'énergie;
- l'environnement;
- les structures poreuses;
- les matériaux;
- les systèmes informatiques;
- la physique des matériaux;
- la biologie;
- la protection contre les radiations;
- la sécurité.

La ventilation entre les différents programmes nous donne une clé de répartition de 63-37 p.c. L'on tente de mettre au point une structure adéquate qui corresponde aux besoins de toutes les parties concernées. Il ne fait aucun doute qu'après la restructuration, chaque autorité subventionnante (nationale et régionale) voudra avoir un contrôle direct sur les montants mis à disposition. Il faudra, à cet effet, adapter les structures de gestion existantes.

8.6.3. Cotisation de la Belgique au Centre européen de recherche nucléaire (C.E.R.N./E.C.K.O.)

— Article budgétaire : 52.34.05.20.

— Montant inscrit au budget de 1988 : 650 millions de francs.

— Fixation du montant :

Au moment d'établir le budget pour 1988, le montant de la cotisation de la Belgique au C.E.R.N./E.C.K.O. pour l'année 1988 n'était pas encore connu avec exactitude.

L'estimation la plus probable était de 25 millions de francs suisses. Avec 1 franc suisse = 26 francs belges, cela donne un montant de 650 millions de francs.

— Diminution au feuillet d'ajustement du budget 1988 : montant ramené à 632 millions de francs.

— Explication :

La cotisation effective de la Belgique ne s'élève qu'à 24 637 258 francs suisses.

Le franc suisse valant en 1988 en moyenne $\pm$ 25,1 francs, cela donne pour 1988 un montant effectivement payé d'un peu plus de 618,5 millions de francs (y compris les frais bancaires).

— Conclusion :

La diminution du montant inscrit au budget de 1988 pour le C.E.R.N./E.C.K.O. n'entraîne pas une diminution de la cotisation belge à cette institution.

De diversificatieprogramma's worden regionaal :

- energie;
- leefmilieu;
- poreuze structuren;
- materialen;
- informatiesystemen;
- materiaalfysica;
- biologie;
- stralingsbescherming;
- veiligheid.

De uitsplitsing naar de programma's toe levert een 63-37 pct. verdeelsleutel op. Er wordt gepoogd om een adequate structuur te ontwerpen die overeenstemt met de noden van alle betrokken partijen. Het lijkt geen twijfel dat na herstructurering iedere subsidiërende overheid (nationale en regionale) een rechtstreekse impact zal willen hebben op het ter beschikking gesteld geld. Hiervoor zullen de bestaande beheersstructuren moeten worden aangepast.

8.6.3. Belgische bijdrage aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (E.C.K.O./C.E.R.N.)

— Begrotingsartikel : 52.34.05.20.

— Bedrag ingeschreven op de begroting voor 1988 : 650 miljoen frank.

— Bepaling van dit bedrag :

Bij het opstellen van de begroting 1988 was de Belgische bijdrage aan E.C.K.O./C.E.R.N. voor 1988 nog niet met nauwkeurigheid gekend.

Meest waarschijnlijke schatting was 25 miljoen Zwitserse frank. Met 1 Zwitserse frank = 26 Belgische frank gaf dit 650 miljoen frank.

— Verlaging in aanpassingsblad van de begroting 1988 : verlaging tot 632 miljoen frank.

— Uitleg :

De effectieve Belgische bijdrage bedraagt slechts 24 637 258 Zwitserse frank.

Met de Zwitserse frank in 1988 gemiddeld gelijk aan $\pm$ 25,1 frank stemt dit overeen met een effectief betaald bedrag in 1988 van iets hoger dan 618,5 miljoen frank (bankkosten inbegrepen).

— Besluit :

De verlaging van het bedrag ingeschreven in de begroting 1988 voor E.C.K.O./C.E.R.N. betekent geen vermindering van de Belgische bijdrage aan dit instituut.

Il s'agissait uniquement d'établir une meilleure concordance entre le montant réellement dû et le taux de change réel, bien qu'à l'heure actuelle, il subsiste une réserve raisonnable.

Détail de la cotisation de la Belgique
au C.E.R.N./E.C.K.O. en 1988

Het is gewoon een betere overeenstemming met het werkelijk verschuldigde bedrag en de werkelijke wisselkoers, alhoewel nu nog een redelijke reserve overblijft.

Détail van de Belgische bijdrage
aan E.C.K.O./C.E.R.N. in 1988

Délai de paiement <i>Betaaltermijn</i>	Paiement en francs suisses <i>Betaling in Zwitserse franken</i>	Cours des change FB/FS <i>Wisselkoers BF/ZF</i>	Paiement en francs belges <i>Betaling in Belgische franken</i>
1 ^{er} trimestre 1988. — <i>1e trimester 1988</i> . . .	6 157 207	25,3425	156 039 197 (1)
2 ^e trimestre 1988. — <i>2e trimester 1988</i> . . .	6 157 207	25,3065	155 817 537 (1)
3 ^e trimestre 1988. — <i>3e trimester 1988</i> . . .	8 209 609	24,9185	204 571 320 (1)
4 ^e trimestre 1988. — <i>4e trimester 1988</i> . . .	4 113 235	?	102 100 000 (2)
Totaux. — <i>Totalen</i> . . .	24 637 258		618 528 054

(1) Y compris des frais bancaires pour un montant de 179 francs belges.
(2) Montant estimé par le service de la comptabilité (le paiement étant en cours).

(1) Bankkosten van 179 Belgische frank inbegrepen.
(2) Bedrag geschat door de dienst boekhouding (de betaling is nog in uitvoering).

8.6.4. Non-signature du contrat de R&D pour les surrégénérateurs à neutrons rapides

Il existe un consensus international général au niveau industriel et scientifique pour mettre un terme aux recherches relatives aux surrégénérateurs. La poursuite du développement commercial de ce type de réacteur ne doit pas être attendue avant 2020.

Cela m'a été confirmé de divers côtés, notamment par le secteur de l'électricité, qui a fait savoir officiellement qu'il arrêterait toute aide financière à la recherche sur les surrégénérateurs.

La situation des projets relatifs aux surrégénérateurs dans les pays qui nous entourent illustre nettement cette tendance.

En France, on adopte une attitude attentiste jusqu'à ce qu'on soit plus clairement fixé par l'expérience de l'exploitation du Superphénix.

En Allemagne, le projet de Kalkar se passe de commentaires.

En Grande-Bretagne, depuis qu'existent des plans de privatisation du secteur de l'électricité, le secteur privé ne s'intéresse plus au surrégénérateur.

Le projet d'accord qui a été proposé pour la recherche en matière de surrégénérateur comportait une clause impliquant que les signataires établiraient dès le départ des prévisions financières concrètes pour une période de cinq ans, c'est-à-dire jusqu'en 1993 inclusivement.

8.6.4. Niet-ondertekening van het R&D-contract voor de snelle kweekreactoren

Er bestaat een algemene internationale consensus op industrieel en wetenschappelijk niveau dat het onderzoek met betrekking tot de kweekreactoren uitdooft. De verdere commerciële ontwikkeling van dit type reactoren moet niet vóór 2020 verwacht worden.

Dit werd mij vanuit diverse hoeken bevestigd, onder meer ook door de elektriciteitssector, die officieel heeft laten weten elke financiële steun aan het kweekreactoronderzoek stop te zetten.

De situatie in de ons omringende landen met kweekreactorprojecten illustreert dit duidelijk :

In Frankrijk wordt een afwachtende houding aangenomen totdat meer duidelijkheid zal bestaan over de exploitatie-ervaring met Superphénix.

Het Kalkarproject in Duitsland behoeft geen commentaar.

In het Verenigd Koninkrijk bestaat sinds de privatiseringsplannen van de elektriciteitssector geen interesse meer van de private sector voor de kweekreactor.

Het ontwerpakkoord dat voorgelegd werd met betrekking tot de kweekreactorresearch bevatte een clausule die impliceert dat de ondertekenaars van bij de aanvang concrete financiële vooruitzichten opmaken voor een periode van 5 jaar, dus tot en met 1993.

Dans le contexte décrit ci-dessus, il n'aurait pas été justifié que le Gouvernement s'engageât pour une période aussi longue.

A ce propos, je voudrais également souligner que les subsides pour la recherche sur les surrégénérateurs qui sont accordés chaque année à la S.A. BELGONUCLEAIRE n'ont été promis que jusqu'en 1990, avec une réduction annuelle de 5 p.c.

La décision de ne pas signer cet accord a été accompagnée de directives concrètes pour la réorientation des efforts de recherche du C.E.N. vers les domaines du traitement et du stockage des déchets, du démantèlement et des études de sécurité. On m'a assuré qu'on travaillait dans ce sens. C'est précisément si l'on fait ce choix très clairement et suffisamment tôt que cette réorientation aura les meilleures chances d'aboutir.

8.6.5. Traitement de déchets nucléaires au C.E.N. de Mol

A la suite du scandale des déchets, il a été décidé en 1988 de confier contractuellement la gestion des installations du C.E.N. à BELGOPROCESS, sous la surveillance commune du C.E.N. et de l'O.N.D.R.A.F.

Cette décision prévoyait un transfert définitif des installations, du personnel et de l'autorisation d'exploitation à la date du 1^{er} janvier 1989.

Le 1^{er} janvier 1989, aucun accord n'avait encore été conclu pour le transfert définitif. Le C.E.N. a estimé ne plus disposer de moyens suffisants et a fait savoir qu'il ne pouvait plus prendre la responsabilité d'accepter des déchets supplémentaires.

Dans les cas d'urgente nécessité, il n'a toutefois pas été refusé d'admettre les déchets.

**

VOTES

Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés par 12 voix contre 1.

Les articles 5 à 9 sont adoptés par 12 voix contre 2.

Le tableau est adopté par 13 voix contre 2.

**

In de hierboven geschetste context zou het voor de Regering onverantwoord geweest zijn zich voor een dergelijke lange periode te engageren.

In dit verband kan ik ook aanstippen dat wij de subsidies voor kweekreactoronderzoek die elk jaar aan de N.V. BELGONUCLEAIRE toegekend worden, slechts toegezegd hebben tot in 1990, met een jaarlijkse vermindering van 5 pct.

De beslissing tot het niet-ondertekenen van deze overeenkomst ging gepaard met concrete richtlijnen voor de heroriëntering van de onderzoeksinspanningen van het S.C.K. naar de domeinen van afvalverwerking en -opslag, ontmanteling en veiligheidsstudies. Men heeft mij verzekerd dat daar wordt aan gewerkt. Het is precies door deze keuze zeer duidelijk en voldoende vroeg te maken dat de maximale slaagkansen voor deze heroriëntering gecreëerd worden.

8.6.5. Verwerking van nucleair afval in het S.C.K. te Mol

Ingevolge het afvalschandaal werd in 1988 besloten het beheer van de installaties van het S.C.K. op contractuele basis op te dragen aan BELGOPROCESS onder gemeenschappelijk toezicht van S.C.K. en N.I.R.A.S.

Dit besluit voorzag in een definitieve overdracht van de installaties, het personeel en de exploitatievergunning op 1 januari 1989.

Op 1 januari 1989 was nog geen akkoord gesloten over de definitieve overdracht. Het S.C.K. oordeelde niet meer over voldoende middelen te beschikken en liet weten dat het niet meer de verantwoordelijkheid kan dragen om bijkomende afval in ontvangst te nemen.

In de gevallen waarvoor de opname dringend noodzakelijk was, werd deze echter niet geweigerd.

**

STEMMINGEN

De artikelen 1 tot 4 worden aangenomen met 12 stemmen tegen één stem.

De artikelen 5 tot 9 worden aangenomen met 12 tegen 2 stemmen.

De tabel wordt aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

**

L'ensemble du projet de loi ajustant le budget du Ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1988 a été adopté par 13 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 16 membres présents.

Le Rapporteur,
J. de WASSEIGE.

Le Président,
P. HATRY.

Het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1988 wordt in zijn geheel aangenomen met 13 tegen 2 stemmen.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 16 aanwezige leden.

De Rapporteur,
J. de WASSEIGE.

De Voorzitter,
P. HATRY.

ANNEXE 1

BIJLAGE 1

SITUATION DU PERSONNEL
PAR SERVICE ET PAR NIVEAU

PERSONEELSTOESTAND PER DIENST EN PER NIVEAU

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Total par service — Totaal per dienst
— Secrétariat général. — <i>Secretariaat-generaal</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	6	2	1	—	9
Effectif. — <i>Bestand</i>	6	—	2	—	8
Solde. — <i>Saldo</i>	—	2	+1	—	1
— Accords économiques. — <i>Economische akkoorden</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	11	4	5	—	20
Effectif. — <i>Bestand</i>	13	3	5	—	21
Solde. — <i>Saldo</i>	+2	1	—	—	+1
— Services généraux. — <i>Algemene diensten</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	31	67	68	235	401
Effectif. — <i>Bestand</i>	37	61	76	189	363
Solde. — <i>Saldo</i>	+6	6	+8	46	38
— Organisation professionnelle. — <i>Bedrijfsorganisatie</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	28	4	10	—	42
Effectif. — <i>Bestand</i>	16	2	8	—	26
Solde. — <i>Saldo</i>	12	2	2	—	16
— Documentation. — <i>Documentatie</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	78	52	53	40	223
Effectif. — <i>Bestand</i>	72	38	51	33	194
Solde. — <i>Saldo</i>	6	14	2	7	29
— Industrie. — <i>Nijverheid</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	65	43	49	15	172
Effectif. — <i>Bestand</i>	58	35	44	13	150
Solde. — <i>Saldo</i>	7	8	5	2	22
— Commerce. — <i>Handel</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	149	87	137	96	469
Effectif. — <i>Bestand</i>	118	67	105	74	364
Solde. — <i>Saldo</i>	31	20	32	22	105
— I.G.E. — <i>E.A.I.</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	54	173	35	5	267
Effectif. — <i>Bestand</i>	48	159	32	9	248
Solde. — <i>Saldo</i>	6	14	3	+4	19
— O.C.C.L. — <i>C.D.C.V.</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	40	115	188	27	370
Effectif. — <i>Bestand</i>	35	74	136	20	265
Solde. — <i>Saldo</i>	5	41	52	7	105
— I.N.S. — <i>N.I.S.</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	85	219	645	127	1 076
Effectif. — <i>Bestand</i>	85	195	608	119	1 007
Solde. — <i>Saldo</i>	—	24	37	8	69

	Niveau 1	Niveau 2	Niveau 3	Niveau 4	Total par service — Totaal per dienst
— Mines. — <i>Mijnwezen</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	59	32	27	7	125
Effectif. — <i>Bestand</i>	57	27	29	5	118
Solde. — <i>Saldo</i>	2	5	+2	2	7
— Energie. — <i>Energie</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	59	32	36	5	132
Effectif. — <i>Bestand</i>	50	19	30	4	103
Solde. — <i>Saldo</i>	9	13	6	1	29
— Promotion industrielle. — <i>Nijverheidsbevordering</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	3	3	—	—	6
Effectif. — <i>Bestand</i>	3	3	—	—	6
Solde. — <i>Saldo</i>	—	—	—	—	—
Totaux par niveau. — <i>Totalen per niveau</i> :					
Cadre. — <i>Formatie</i>	668	833	1 254	557	3 312
Effectif. — <i>Bestand</i>	598	683	1 126	466	2 873
Solde. — <i>Saldo</i>	-70	-150	-128	-91	-439

ANNEXE 2

Réglementation des prix
dans le cadre de l'Europe de 1992

A. SITUATION ACTUELLE

1. Le Traité de Rome

A quelques exceptions près (politique agricole), la politique des prix relève de la compétence nationale. Cette autonomie de principe n'empêche toutefois pas que sous l'impulsion de la Commission, les Etats membres s'efforcent d'harmoniser leur politique économique.

L'Acte unique (1986) n'a rien modifié à cet égard.

Il ne faut toutefois pas en conclure que les Etats membres peuvent exercer librement leur compétence dans ce domaine. Ils doivent en effet tenir compte des limitations qui leur sont imposées par les articles 30 à 36 du Traité et de l'article 103 qui s'applique en cas de circonstances exceptionnelles.

2. La jurisprudence

Quand une politique des prix est-elle considérée comme une entrave aux échanges intercommunautaires ?

La Cour de Justice des Communautés européennes a toujours traité individuellement chaque cas (*cf.* l'arrêt *Dhanis*) et, jusqu'ici, elle ne s'est jamais prononcée d'une manière générale sur la politique de réglementation des prix.

Dans un premier arrêt de principe, la Cour estime que l'application d'un prix maximum aux produits tant nationaux qu'importés n'est pas en soi une mesure assimilable à une limitation quantitative. Au contraire, ce prix maximum peut bel et bien être considéré comme une entrave lorsqu'il est fixé à un niveau tellement bas que la commercialisation des produits importés en devient impossible ou plus difficile que celle des produits nationaux, et, en particulier, lorsque l'importation des produits étrangers se fait à perte. Cette jurisprudence a été confirmée par la suite dans d'autres arrêts.

L'appréciation de la Commission au sujet de la réglementation des prix en matière de produits pharmaceutiques indique un rétrécissement de l'interprétation.

Malgré tout cela, il paraît peu vraisemblable que la Commission adopte une quelconque directive en la matière. En effet, le Livre blanc met surtout l'accent sur l'amélioration de la concurrence entre les entreprises.

B. EUROPE 1992

Compte tenu des éléments dont le Livre blanc donne un aperçu, il ne semble pas qu'il faille s'attendre à une modification de la situation actuelle à ce niveau à la faveur de l'achèvement du marché intérieur en 1993.

Le marché unique tel qu'il est défini dans le Livre blanc de la Commission, doit permettre de réaliser trois objectifs :

- la suppression des barrières matérielles,
- la suppression des entraves techniques,
- la suppression des barrières fiscales.

Si les mesures à prendre d'ici l'échéance de 1993, sont très importantes, elles n'en ont pas moins un caractère limité. Elles concernent surtout les normes techniques encore appli-

BIJLAGE 2

Prijzenreglementering
in het kader van Europa 1992

A. HUIDIGE STAND

1. Het Verdrag van Rome

Op enkele uitzonderingen na (landbouwbeleid) is de prijs-politiek een nationale bevoegdheid. Deze principiële autonomie belet echter niet dat de lid-staten, onder impuls van de Commissie, hun economisch beleid trachten te harmoniseren.

De Europese Akte (1986) heeft dienaangaande niets veranderd.

Daaruit mag echter niet geconcludeerd worden dat de lid-staten hun bevoegdheid op dit vlak vrij kunnen uitoefenen. Zij dienen inderdaad rekening te houden met de beperkingen voortvloeiend uit de artikelen 30 tot 36 van het Verdrag, met artikel 103 als uitzonderingsregel.

2. De rechtspraak

Wanneer wordt een prijsbeleid beschouwd als een belemmering van de intercommunautaire handel ?

Het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschap heeft steeds elk geval afzonderlijk behandeld (*cf.* arrest *Dhanis*) en heeft zich tot nu toe niet uitgesproken « in het algemeen » over een prijzenreglementering.

In een eerste principieel arrest is het Hof van oordeel dat een maximumprijs die zowel van toepassing is op nationale als op ingevoerde produkten, als zodanig geen maatregel is die gelijkgesteld kan worden met een kwantitatieve beperking. Deze maximumprijs kan echter wel als een belemmering beschouwd worden wanneer hij zo laag wordt bepaald dat ingevoerde produkten helemaal niet of moeilijker op de markt gebracht kunnen worden dan binnenlandse produkten. Dat is meer bepaald zo wanneer vreemde produkten met verlies worden ingevoerd. Die rechtspraak werd nadien bevestigd in andere arresten.

De zienswijze van de Commissie omtrent de prijsregulering voor farmaceutische produkten wijst op een beperkende interpretatie.

Desondanks lijkt het weinig waarschijnlijk dat de Commissie op dat stuk ook maar enige richtlijn zal goedkeuren. In het Witboek komt de nadruk immers vooral te liggen op het aanscherpen van het concurrentievermogen tussen de bedrijven onderling.

B. EUROPA 1992

Rekening houdend met de omstandigheden waarvan het Witboek een overzicht biedt, laat het zich niet aanzien dat de huidige toestand ook maar enige wijziging zal ondergaan door het tot stand komen van de interne markt in 1993.

De eenheidsmarkt, zoals omschreven in het Witboek van de Commissie, heeft drie doelstellingen :

- de opheffing van de materiële belemmeringen,
- de opheffing van de technische belemmeringen,
- de opheffing van de fiscale belemmeringen.

De maatregelen die getroffen dienen te worden vóór de vervaldatum van 1993, zijn weliswaar zeer belangrijk, doch hebben een beperkte draagwijdte. Zij hebben vooral betrekking

cables dans les divers secteurs économiques des différents Etats membres et qui entravent la libre circulation des marchandises et des services à l'intérieur de la Communauté. Elles s'inscrivent donc plutôt dans le prolongement de l'évolution engagée depuis la signature du Traité de Rome, à moins qu'elles n'en favorisent une accélération.

C. LA POLITIQUE DES PRIX APRES 1992

Ces considérations sur la situation antérieure à 1992 et sur la situation postérieure à 1992 nous obligent à relativiser les effets de l'achèvement du marché intérieur européen sur la politique des prix.

La réalisation d'un marché intérieur devrait en effet aller de pair avec la mise en œuvre d'une politique adéquate dans le domaine monétaire, notamment par un renforcement du S.M.E. Cet aspect de l'achèvement du marché intérieur n'est toutefois pas détaillée dans le Livre blanc.

Comme une accélération brutale de l'inflation est toujours possible dans une économie ouverte comme celle de la Belgique, et qu'une telle accélération chez nous peut toujours menacer la position du franc belge, il faut que le pouvoir national continue à disposer de tout un arsenal de mesures politiques, économiques et sociales.

Le cas échéant, il faut pouvoir mettre en œuvre immédiatement et avec efficacité l'arsenal légal existant en matière de politique des prix, de manière à éviter des conséquences graves et irréversibles. En pareille circonstance, l'efficacité d'un contrôle des prix ne sera assurément pas contestée.

op de technische normen die nog van toepassing zijn in de verschillende sectoren van het bedrijfsleven in de verschillende landen en die een belemmering zijn voor het vrij verkeer van goederen en diensten binnen de Gemeenschap. Zij vormen het verlengstuk van de ontwikkelingen ingezet bij de ondertekening van het Verdrag van Rome, zo zij die ontwikkelingen al niet in de hand werken.

C. HET PRIJSBELEID NA 1992

Deze overwegingen over de toestand voor en na 1992 nopen ons ertoe de gevolgen van de voltooiing van de Europese eenheidsmarkt voor het prijsbeleid te relativiseren.

Het realiseren van een interne markt zou immers gepaard moeten gaan met het voeren van een aangepast monetair beleid, onder meer door een versterking van het E.M.S. Dit aspect van de voltooiing van de interne markt wordt echter niet verder uitgediept in het Witboek.

Een opmerkelijke versnelling van de inflatie in een open economie die België kenmerkt, met mogelijke dreigingen voor de Belgische munt, vereisen dat de nationale overheid op politiek, economisch en sociaal vlak over een arsenaal van maatregelen blijft beschikken.

Zo nodig moet het bestaande wettelijke instrumentarium inzake prijsbeleid onmiddellijk en efficiënt aangesproken en toegepast kunnen worden om onherroepelijk nadelige en verregaande gevolgen te voorkomen. In die omstandigheden zal de doeltreffendheid van een prijzencontrole dan ook niet betwist worden.

ANNEXE 3

SYNTHESE DES DISPOSITIONS
LEGALES ET REGLEMENTAIRES ACTUELLES
EN MATIERE DE PRIX (*)

I. Prix normal

La loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix pose comme principe général qu'il est interdit de pratiquer des prix supérieurs aux prix normaux. Ce sont les cours et tribunaux qui apprécient souverainement le caractère anormal des prix.

II. Contrats de programme

Sont régis par dispositions d'un contrat de programme les prix des produits suivants :

1. Margarine;
2. Café;
3. Aliments pour le bétail;
4. Mélanges minéraux et concentrés alimentaires pour animaux;
5. Métaux non-ferreux (matières premières et semi-finis);
6. Bois importés;
7. Articles de sport;
8. Appareils électro-ménagers;
9. Véhicules automobiles;
10. Produits pétroliers.

III. Circulaires ministérielles

Sont autorisés à évoluer sur base de modalités particulières pour le calcul de leur prix de vente, les produits et services suivants :

- a) Produits alimentaires
 1. Fromages importés;
 2. Huiles de table.
- b) Produits industriels
 1. Pièces détachées et accessoires pour véhicules automobiles;
 2. Câbles;
 3. Part argent (Ag) dans certains produits.
- c) Services

Tarifs de distribution d'eau (9 mai 1975).

IV. Prix maxima sectoriels

Sont fixés par arrêté ministériel les prix des produits et services suivants :

- a) produits agricoles et alimentaires :
 1. farine de froment (arrêté ministériel, 9 août 1984)

* Synthèse établie au 22 février 1989.

BIJLAGE 3

OVERZICHT VAN DE HUIDIGE
WETTELIJKE EN VERORDENINGSBEPALINGEN
INZAKE PRIJZEN (*)

I. Normale prijs

De wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen stelt principieel dat het verboden is tegen prijzen te verkopen die hoger liggen dan de normale prijzen. De hoven en rechtbanken beoordelen soeverein het abnormaal karakter van de prijzen.

II. Programmacontracten

De bepalingen van een programmacontract zijn van toepassing voor de prijzen van de volgende produkten :

1. Margarine;
2. Koffie;
3. Veevoeders;
4. Minerale en geconcentreerde mengvoeders;
5. Non-ferrometalen (grondstoffen en half afgewerkte produkten);
6. Ingevoerde houtsoorten;
7. Sportartikelen;
8. Elektrische huishoudapparaten;
9. Autovoertuigen;
10. Olieprodukten.

III. Ministeriële omzendbrieven

Prijswijzigingen zijn toegestaan met inachtneming van bijzondere regelen voor de berekening van de verkoopprijs voor de volgende produkten en diensten :

- a) Voedingsprodukten
 1. Ingevoerde kazen;
 2. Tafeloliën.
- b) Industriële produkten
 1. Onderdelen en accessoires voor autovoertuigen;
 2. Kabels;
 3. Zilvergehalte (Ag) in sommige produkten.
- c) Diensten

Tarieven voor watervoorziening (9 mei 1975).

IV. Sectoriële maximumprijzen

Bij ministerieel besluit worden bepaald, de prijzen van de volgende produkten en diensten :

- a) landbouw- en voedingsprodukten :
 1. tarwemeel (ministerieel besluit, 9 augustus 1984)

* Synthèse opgemaakt op 22 februari 1989.

2. certains pains (arrêté ministériel, 10 avril 1987)
3. pâtes alimentaires (arrêté ministériel, 29 octobre 1976)
4. certains produits laitiers (arrêté ministériel, 16 août 1988)
5. riz (arrêté ministériel, 13 mars 1967).
- b) produits industriels et de distribution :
 1. appareils électroménagers (arrêté ministériel, 26 mai 1971 et suivants)
 2. briques (arrêté ministériel, 20 septembre 1984)
 3. engrais (arrêté ministériel, 13 novembre 1985)
 4. énergie électrique en basse tension (arrêté ministériel, 15 juin 1970)
 5. gaz pour la distribution publique (arrêté ministériel, 22 janvier 1971)
 6. spécialités pharmaceutiques non-remboursables (arrêté ministériel, 22 décembre 1982).
- c) services et prestations :
 1. transport de personnes par taxis (arrêté ministériel, 28 novembre 1986)
 2. périmètres de transport par taxis
 3. salles de cinéma (arrêté ministériel, 15 octobre 1979).

V. Prix libérés

a) sur base du chiffre d'affaires :

Sont dispensés de toute obligation (sauf celle du prix normal) les producteurs et importateurs dont le chiffre d'affaires annuel total, pour le dernier exercice, n'excède pas 50 millions de francs, T.V.A. non comprise, à moins qu'il ne s'agisse de l'un des secteurs de services suivants :

- maisons de repos;
- campings et centres de vacances;
- distribution d'eau;
- télédistribution;
- transport de biens et de personnes;
- entretien et réparation.

b) sur base des produits ou services :

Ne sont tenus que de notifier (à titre d'information) toute modification de prix (pour autant que leur chiffre d'affaires soit supérieur à 50 millions de francs) :

1. les producteurs et importateurs des produits suivants :

- cuirs et peaux;
- articles de maroquinerie, y compris les valises autres qu'en cuir;
- articles de cristallerie;
- appareils de photographie, à l'exclusion des films;
- articles de bijouterie, horlogerie et argenterie, articles en métal argenté ou en étain;
- vins;
- eaux minérales;
- sucres industriels;
- amidon et glucose;
- glaces de consommation;
- confiserie;
- conserves de fruits;

2. sommige broden (ministerieel besluit, 10 april 1987)
3. deegwaren (ministerieel besluit, 29 oktober 1976)
4. sommige zuivelprodukten (ministerieel besluit, 16 augustus 1988)
5. rijst (ministerieel besluit, 13 maart 1967).
- b) industriële en distributieprodukten :
 1. elektrische huishoudapparaten (ministerieel besluit, 26 mei 1971 en volgende)
 2. bakstenen (ministerieel besluit, 20 september 1984)
 3. meststoffen (ministerieel besluit, 13 november 1985)
 4. elektrische laagspanning (ministerieel besluit, 15 juni 1970)
 5. gas geleverd door de openbare voorziening (ministerieel besluit, 22 januari 1971)
 6. niet-terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten (ministerieel besluit, 22 december 1982).
- c) diensten en prestaties
 1. vervoer van personen met taxi (ministerieel besluit, 28 november 1986)
 2. zones voor het vervoer met taxi
 3. bioscoopzalen (ministerieel besluit, 15 oktober 1979).

V. Vrije prijzen

a) op basis van de omzet :

Van elke verplichting (behalve die van de normale prijs) zijn vrijgesteld de producenten en invoerders waarvan de totale jaaromzet tijdens het laatste boekjaar, exclusief B.T.W., 50 miljoen frank niet overschrijdt, tenzij het gaat om één van de hierna volgende dienstensectoren :

- bejaardentehuizen;
- campings en vakantiecentra;
- waterdistributie;
- teledistributie;
- vervoer van goederen en personen;
- onderhoud en herstelling.

b) op basis van de produkten of diensten :

Zijn slechts verplicht elke prijswijziging (ter informatie) mee te delen (voor zover hun omzetcijfer hoger ligt dan 50 miljoen frank) :

1. de producenten en invoerders van de volgende produkten :
 - leder en gelooide huiden;
 - marokijnwaren, met inbegrip van handkoffers andere dan in leder;
 - kristalwerk;
 - fotoapparaten, films uitgezonderd;
 - juwelen, uurwerken en voorwerpen in zilver of verzilverd metaal of tin;
 - wijnen;
 - minerale waters;
 - industriële suikers;
 - zetmeel en glucose;
 - consumptieijs;
 - suikergoed;
 - fruitconserven;

- boissons spiritueuses et vins aromatisés;
- bières de la catégorie « S »;
- bières de fermentation haute de catégorie 1;
- bières d'abbaye et trappistes de catégorie 1;
- bières acides visées à l'article 1^{er}, 2^o, a, de l'arrêté royal du 29 mars 1974 concernant la bière;
- vinaigres;
- matières premières pour la boulangerie, pâtisserie et glacerie, à l'exception des produits dont le prix est réglé par un arrêté fixant des prix maxima, un contrat de programme ou un accord sectoriel;
- produits alimentaires surgelés;
- bouillons et potages concentrés;
- charcuterie et conserves de viande;
- fleurs et plantes, y compris les artificielles;
- produits de fonderies de fonte;
- forge, estampage et boulonnerie;
- ressorts industriels;
- tubes, profilés et autres produits hors feuillard;
- dans le secteur « tréfilerie, laminage à froid et leurs dérivés » les produits métalliques suivants :
 - fils tréfilés nus;
 - fils tréfilés revêtus;
 - vis, pitons, rivets en acier;
 - vis, pitons, rivets en métaux non ferreux;
 - câbles, cordages non électriques;
 - toiles métalliques en acier;
 - toiles métalliques en métaux non ferreux;
 - aciers étirés en tournés, petits plats à froid;
 - feuillards laminés à froid;
- dans le secteur « travail de la tôle et fabrications métalliques diverses » les produits métalliques suivants :
 - fûts, tambours, bidons, cruches en acier d'une épaisseur minimale de 0,50 mm;
 - fûts, tambours, bidons, cruches en aluminium, d'une épaisseur minimale de 0,50 mm;
 - appareils mécaniques pour l'économie domestique (moulin à café, hache-viande, hache-légumes, machines à couper le pain, passoires non électriques, etc.);
 - petite chaudronnerie;
 - petite construction métallique, petite charpente;
 - pièces diverses (fabrication de série) à destination autre que ménagère;
 - outils agricoles de jardinage et analogues à main, petit outillage à main, étaux, clefs de serrage, limes, scies, tenailles, etc.;
 - petits articles métalliques divers pour le vêtement, le bureau, l'industrie, etc.;
- meubles de bureau en bois (à l'exclusion des sièges);
- dans le secteur « accessoires métalliques du bâtiment » les produits métalliques suivants :
 - meubles de bureau (à l'exclusion des sièges);
 - coffres-forts, armoires blindées, portes de chambres fortes;
 - mobilier d'hôpital (à l'exclusion des sièges);

- gedistilleerde en gearomatiseerde wijnen;
- bieren van categorie « S »;
- bieren van hoge gisting van categorie 1;
- abdij- en trappistenbieren van categorie 1;
- zure bieren bedoeld bij artikel 1, § 1, 2^o, a, van het koninklijk besluit van 29 maart 1974 betreffende het bier;
- azijnen;
- grondstoffen voor bakkerij, pasteibakkerij en ijsbereiding, met uitzondering van de produkten waarvan de prijs geregeld wordt door een besluit tot vaststelling van maximumprijzen, een programmaovereenkomst of een sectorieel akkoord;
- diepvriesvoedingsprodukten;
- geconcentreerde bouillons en soepen;
- vleeswaren en vleesconserven;
- bloemen en planten, kunstmatige inbegrepen;
- produkten van ijzergieterijen;
- smeed-, stampwerk en bouten;
- industrieveren;
- buizen, profielen en andere bandstaalprodukten;
- in de sector « draad- en metaaltrekkerij, koudwalserij en afgeleide produkten » de volgende produkten :
 - niet-beklede getrokken draad;
 - beklede getrokken draad;
 - schroeven, ringschroeven, klinknagels uit staal;
 - schroeven, ringschroeven, klinknagels uit non-ferrometalen;
 - niet-elektrische draadkabels, touwkabels;
 - metaalgaas uit staal;
 - metaalgaas uit non-ferrometalen;
 - getrokken en gedraaid staal, koudgewalst vlakstaal;
 - koudgewalst bandstaal;
- in de sector « plaatbewerking en diverse metaalbewerkingen » de volgende metalen produkten :
 - vaten, trommels, bussen, kannen in staal met een minimumdikte van 0,50 mm;
 - vaten, trommels, bussen, kannen in aluminium met een minimumdikte van 0,50 mm;
 - mechanische toestellen voor huishoudelijk gebruik (niet-elektrische koffiemolens, vleesmolens, groentemolens, broodsnijmachines, teemsen, enz.);
 - klein ketelwerk;
 - klein metalen constructiewerk, klein metalen vakwerk;
 - allerlei stukken (seriefabricage) met niet-huishoudelijke bestemming;
 - land- en tuinbouwgereedschap en dergelijke, klein handgereedschap, bankschroeven, moersleutels, vijlen, zagen, tangen, enz.;
 - diverse kleine metalen artikelen voor de kleding, het bureau, de nijverheid, enz.;
- houten kantoormeubelen (met uitzondering van stoelen en zetels);
- in de sector « metaaltoebehoren voor het bouwbedrijf » de volgende metalen produkten :
 - Kantoormeubelen (met uitzondering van stoelen en zetels);
 - brandkasten, gepantserde kasten, kluisdeuren;
 - ziekenhuismeubelen (met uitzondering van stoelen en zetels);

- mobilier médico-chirurgical;
 - mobilier scolaire, y compris tableaux (à l'exclusion des sièges);
 - rayonnages de bibliothèques et d'archives;
 - mobilier de laboratoires;
 - mobilier industriel (armoires-vestiaires, à outils, établis, etc.);
 - mobilier de magasins;
 - rayonnages de stockage;
 - palettes, caisses-palettes, plates-formes;
 - petits containers, bacs de stockage et de manutention;
 - menuiserie métallique :
 - façades et murs-rideaux;
 - chambranles métalliques;
 - portes métalliques;
 - a) en fer, fonte, acier, bronze;
 - b) en aluminium;
 - cloisons;
 - autre menuiserie métallique :
 - en fer, fonte, acier, bronze;
 - en aluminium;
 - volets métalliques, grilles rétractiles, volets coupe-feu;
 - persiennes vénitiennes;
 - brise-soleil;
 - ferronnerie et divers pour le bâtiment;
 - planchers métalliques;
 - escaliers, rampes, garde-corps;
 - boîtes aux lettres;
 - autres;
 - articles de serrurerie; leurs parties et pièces détachées;
 - articles de quincaillerie et pièces;
 - cuivre raffiné sous forme marchande;
2. les prestations de services suivants :
- manutention dans les ports;
 - location à court terme de véhicules automoteurs sans chauffeur.
3. la vente au consommateur des viandes bovines et porcines fraîches.

VI. Déclaration de hausse de prix

a. système général :

Pour les produits et services, ou pour les cas non régis par les dispositions particulières ci-avant, les producteurs et importateurs sont tenus de déclarer (avec un dossier justificatif), soit individuellement, soit collectivement à l'intervention de leur organisation professionnelle, au plus tard deux mois avant son application, toute hausse de prix qu'ils se proposent d'appliquer sur le marché belge.

b. procédure simplifiée :

Les producteurs et importateurs dont le chiffre d'affaires annuel du dernier exercice ne dépasse pas 250 millions de francs, hors T.V.A. sur le marché belge, peuvent répercuter en valeur absolue dans les prix de vente de leurs produits, la hausse du prix de revient de production ou d'importation, à l'expiration d'un délai d'un mois après réception de la notification.

- meubelen voor medisch en/of chirurgisch gebruik;
 - schoolmeubelen, inbegrepen schoolborden (met uitzondering van stoelen);
 - bibliotheek- en archiefrekken;
 - laboratoriummeubelen;
 - bedrijfsmeubilair (kleerkasten, gereedschapskasten, werkbanken, enz.);
 - winkelmeubilair;
 - opslagrekken;
 - laadborden, laadkisten en laadplatforms;
 - kleine containers, bakken voor vervoer en opslag;
 - metalen schrijnwerk :
 - gevels en gevelwanden;
 - metalen deurlijsten;
 - metalen deuren :
 - a) uit ijzer, gietijzer, staal, brons;
 - b) uit aluminium;
 - beschotten;
 - ander metalen schrijnwerk :
 - uit ijzer, gietijzer, staal, brons;
 - uit aluminium;
 - rolluiken, rolhekken, brandluiken;
 - jaloezieën;
 - zonneblinden;
 - smeedwerk en allerhande voor het bouwbedrijf :
 - metalen vloeren;
 - trappen, trapleuningen, borstweringen;
 - brievenbussen;
 - andere;
 - slotenmakerijartikelen; hun delen en onderdelen;
 - klein ijzerwerk en metaalbeslag;
 - geraffineerd koper in handelsvorm;
2. de verleners van de volgende diensten :
- goederenbehandeling in de havens;
 - verhuur op korte termijn van autovoertuigen zonder chauffeur.
3. de verkopers aan verbruiker van vers rund- en varkensvlees.

VI. Prijsverhogingsaangifte

a. algemeen systeem :

Voor de produkten en de diensten of voor de gevallen waarop de hierboven vermelde bijzondere bepalingen niet van toepassing zijn, zijn de producenten en de invoerders verplicht, hetzij individueel, hetzij collectief door tussenkomst van hun beroepsorganisatie, uiterlijk twee maanden vóór toepassing, iedere prijsverhoging aan te geven die zij voornemen toe te passen op de Belgische markt.

b. vereenvoudigde procedure :

De producenten en invoerders, wier jaaromzet op de Belgische markt tijdens het laatste boekjaar 250 miljoen frank, exclusief B.T.W., niet overschrijdt, mogen de verhoging van de produktie- of invoerkostprijs doorrekenen in absolute waarde op de verkoopprijzen van hun produkten. De doorrekening mag worden toegepast bij het verstrijken van een termijn van één maand na ontvangst van de melding.

c. crédit de hausse :

Les producteurs et importateurs qui notifient au Service des Prix, au plus tard sept jours calendrier après leur application, les baisses de prix, sont dispensés des obligations ultérieures en cas de hausse de prix, pour autant que les prix pratiqués avant la baisse ne soient pas dépassés.

VII. Distribution

Les distributeurs peuvent répercuter les hausses de prix et doivent répercuter les baisses de prix appliquées par leurs fournisseurs et permises par la réglementation, sans dépasser en pourcentage la marge commerciale pratiquée antérieurement.

VIII. Législations ou situations particulières**a. régissant les prix de certains produits ou services :**

1. les spécialités pharmaceutiques remboursables (loi du 9 juillet 1975 et suivantes)

2. les assurances

3. la location de films pour la projection commerciale

4. le charbon et l'acier (C.E.C.A.)

les produits agricoles (C.E.E.)

le matériel pour l'énergie atomique (Euratom)

b. libérant les prix de fait :

— fruits et légumes (prix du marché)

— poisson frais (prix du marché)

— prestations uniques (cahiers des charges — joaillerie...)

c. verhogingskrediet :

De producenten en invoerders die prijsdalingen uiterlijk zeven kalenderdagen na hun toepassing aan de prijsdienst bekendmaken, worden voor de latere prijsverhogingen van de verplichtingen vrijgesteld, voor zover de prijzen die van toepassing waren vóór de prijsdaling niet worden overschreden.

VII. Distributie

De verdelers mogen de prijsverhogingen en moeten de prijsdalingen doorrekenen die door hun leveranciers toegepast en door de reglementering toegestaan worden, zonder de in percentage uitgedrukte handelsmarge te overschrijden die zij vroeger toepasten.

VIII. Bijzondere wetgevingen of toestanden**a. die van toepassing zijn voor de prijs van sommige producten of diensten :**

1. de terugbetaalbare farmaceutische specialiteiten (wet van 9 juli 1975 e.v.)

2. de verzekeringen

3. het verhuren van films voor commerciële vertoning

4. steenkool en staal (E.G.K.S.)

de landbouwprodukten (E.E.G.)

het materiaal voor atoomenergie (Euratom)

b. die in feite tot vrije aanleiding geven :

— groenten en fruit (marktprijs)

— verse vis (marktprijs)

— eenmalige prestaties (bestek — juwelen...).

**Liste des compétences restées nationales
(établie par un membre de la Commission)**

Marchés publics (règles particulières).

Lijst van de bevoegdheden die bij de nationale overheid zijn gebleven
(opgesteld door een lid van de Commissie)

Nationale bevoegdheden

1. Burgerlijk recht (overeenkomsten, voorrechten en hypotheken...).
2. Gerechtiglijk recht.
3. Bankrecht.
4. Verzekeringsrecht.
5. Mededingingsrecht.
6. Handelsrecht.
7. Vennootschapsrecht en recht met betrekking tot de verenigingen.
8. Industriële en intellectuele eigendom.
9. Handelspraktijken.
10. Bescherming van de verbruiker (minimumnormen inzake veiligheid en kwaliteit van goederen en diensten).
11. Bescherming van het spaarwezen en met name reglementering en controle op :
 - de kredietinstellingen en andere financiële instellingen;
 - de verzekeringsmaatschappijen en de daarmee gelijkgestelde ondernemingen;
 - de holdings;
 - de gemeenschappelijke beleggingsfondsen;
 - het hypothecair krediet;
 - het consumptiekrediet;
 - het openbaar beroep op het spaarwezen.
12. Administratief recht (provinciaal en gemeentelijk recht, Raad van State, Hoog Comité van Toezicht, Rekenhof...).
13. Overheidsopdrachten (algemene regels met inbegrip van de erkenning van de aannemers).
14. Schuldvorderingen van de Staat.
15. Beroepen (toegang, vestigingsrecht, vreemdelingen, ...).
16. Ambachten (voorwaarden van uitoefening, ambachtsregister, bedrieglijk werk...).
17. Personenrecht (terrorisme, bescherming van het privéleven...).
18. Zeerecht (bijstand en redding, preventie van aanvaringen, nationaliteit en registratie...).
19. Strafwetboek (bankroet, boeten...).
20. Wetboek van strafvordering.
21. Verkiezingsrecht.
22. Betaalmiddelen (cheque, wisselbrief, endossement, ...).
23. Fiscaal recht.

Kwaliteitslabels en oorsprongbenamingen van regionale en lokale aard.

Bescherming van de verbruiker (aanvullende normen).

Uitoefening van het toezicht over provincies en gemeenten
(uitgezonderd Brabant, de gemeenten met faciliteiten en
het Duitse taalgebied).

Overheidsopdrachten (bijzondere regels).

II. — MATIERES ECONOMIQUES

Autorité nationale

Economie

- Soumettre à l'accord de l'autorité nationale les avantages fiscaux dans le cadre de la politique économique régionale.
- Octroi de la garantie de l'Etat.
- Coordination des politiques des débouchés et des exportations et promotion des exportations au moyen des institutions et instruments adéquats.
- Relations économiques internationales.
- Marchés publics.
- Protection des consommateurs.
- Organisation de l'économie.
- Fixer les plafonds d'aides aux entreprises (expansion économique).
- Politique monétaire (interne et externe).
- Politique financière et protection de l'épargne.
- Politique des prix et des revenus.
- Conditions d'accès à la profession.
- Contingents et licences.
- Métrologie et normalisation.
- Secret statistique.
- S.N.I. (Société nationale d'investissement).

Energie

- Plan d'équipement national du secteur de l'électricité.
- Cycle du combustible nucléaire.
- Grandes infrastructures de stockage, transport et production d'énergie.
- Tarifs.

Autorité régionale

Economie

- Politique économique.
- Aspects régionaux de la politique du crédit.
- Politique des débouchés et des exportations (sans préjudice d'une politique nationale de coordination, de promotion et de coopération en la matière).
- Aides complémentaires ou supplétives aux entreprises agricoles.
- Richesses naturelles.

Energie

- Distribution d'électricité d'une tension inférieure à 70 000 V.
- La distribution publique du gaz.
- Utilisation du grisou et du gaz de hauts fourneaux.
- Réseaux de distribution de chaleur à distance.
- Valorisation des terrils.
- Nouvelles sources d'énergie (sauf l'énergie nucléaire).
- Récupération d'énergie.
- Utilisation rationnelle de l'énergie.
- Associer les Régions à l'élaboration du plan d'équipement national du secteur de l'électricité (matière nationale).

II. — ECONOMISCHE AANGELEGENHEDEN

Nationale overheid

Economie

- Fiscale voordelen in kader van gewestelijk economisch beleid voor akkoord voorleggen aan nationale overheid.
- Toekenning van staatswaarborg.
- Coördinatie van uitvoer- en afzetbeleid en bevordering van uitvoer d.m.v. geschikte instellingen en instrumenten.
- Internationale economische betrekkingen.
- Overheidsopdrachten.
- Bescherming verbruiker.
- Organisatie bedrijfsleven.
- Maximumhulp aan ondernemingen vastleggen (economische expansie).
- Muntbeleid (intern en extern).
- Financieel beleid en bescherming spaarwezen.
- Prijs- en inkomensbeleid.
- Vestigingsvoorwaarden.
- Contingenten en vergunningen.
- Metrologie en normalisatie.
- Statistisch geheim.
- N.I.M. (Nationale Investeringsmaatschappij).

Energie

- Nationaal uitrustingsplan van de elektriciteitssector.
- Spleijstofcyclus.
- Grote infrastructuur voor de opslag, het vervoer en de produktie van energie.
- Tarieven.

Gewestelijke overheid

Economie

- Economisch beleid.
- Gewestelijke aspecten van het kredietbeleid.
- Afzet- en uitvoerbeleid (onverminderd een nationaal beleid van coördinatie, bevordering en samenwerking ter zake).
- Aanvullings- of suppletieve hulp aan landbouwbedrijven.
- Natuurlijke rijkdommen.

Energie

- Distributie van elektriciteit met spanning lager dan 70 000 V.
- De openbare gasdistributie.
- Aanwending mijn gas en gas van hoogovens.
- Netten voor warmtevoorziening op afstand.
- Valorisatie steenbergen.
- Nieuwe energiebronnen (exclusief kernenergie).
- Terugwinning van energie.
- Rationeel energieverbruik.
- Gewesten betrekken bij de uitwerking van het nationaal uitrustingsplan elektriciteit (nationale materie).